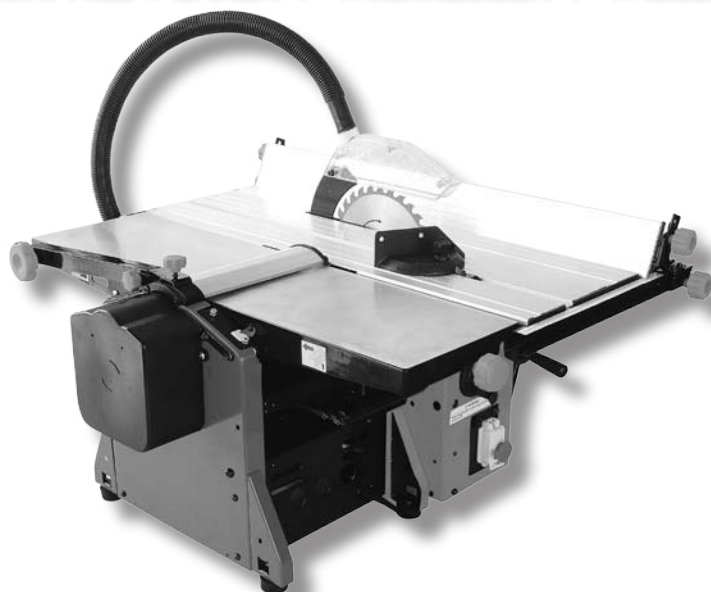


# Asist<sup>®</sup>

**COMBINATION WOOD-WORKING MACHINE**  
(SURFACE PLANER / THICKNESSER / TABLE SAW)



## **AE4C160**

**CZ – KOMBINOVANÝ DŘEVOOBRÁBĚCÍ STROJ 1600W**  
HOBLOVKA / PROTAHOVAČKA / SROVNÁVAČKA / STOLNÍ OKRUŽNÍ PÍLA  
Návod k obsluze

**4 - 12**

**SK – KOMBINOVANÝ DREVOOBRÁBACÍ STROJ 1600W**  
HOBLOVKA / PREŤAHOVAČKA / ZROVNÁVAČKA / STOLNÁ OKRUŽNÁ PÍLA  
Návod na obsluhu

**13 - 20**

**H – KOMBINÁT FAMEGMUNKÁLÓ GÉP 1600W**  
EGYENGETŐ GYALU / VASTAGSÁGI GYALU / ASZTALI KÖRFŰRÉSZ  
Kezelési utasítás

**21 - 29**

**RO – MASINA MULTIFUNCTIONALA DEBITAT LEMN 1600W**  
ABRIC / RINDEA AJUSTARE GROSIME/ CIRCULAR DE MASA  
Instrucțiuni de utilizare

**30 - 38**

## SYMBOLS



Read operating instructions before use  
Před prvním použitím si přečtěte návod k obsluze  
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie  
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást  
Cititi cu atentie instructiunile inainte de a folosi produsul



Warning  
Nebezpečí  
Nebezpečie  
Figyelmeztetés  
Atentie



Wear ear protection  
Používejte ochranu sluchu  
Používajte ochranu sluchu  
Használjon fülvédőt  
Folositi protectie fonica



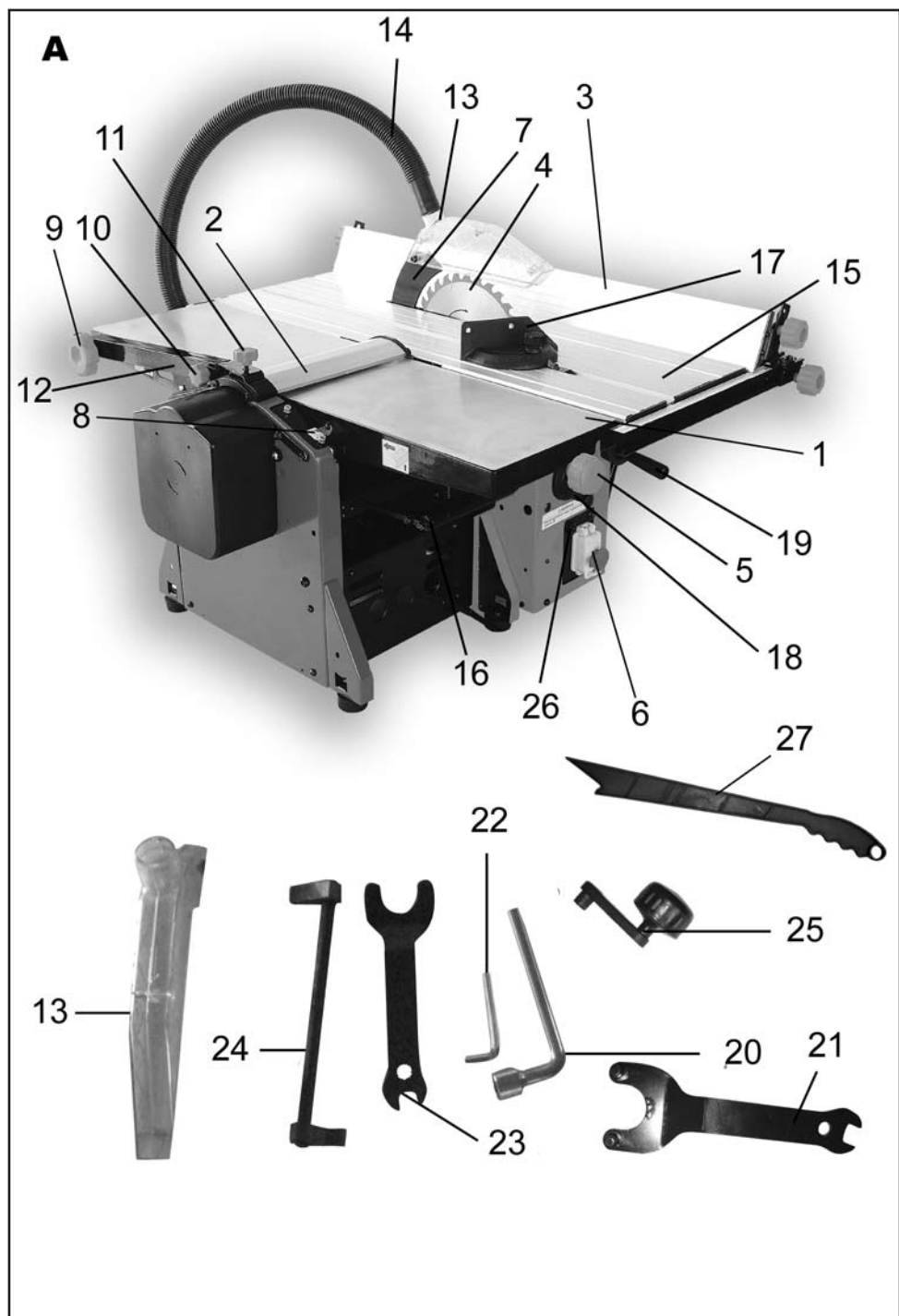
Wear eye protection  
Používejte ochranu zraku  
Používajte ochranu zraku  
Használjon védőszemüveget  
Folositi ochelari de protectie



Wear dust mask  
Používejte ochrannou dýchací roušku  
Používajte ochrannú dýchaciu rúžku  
Használjon porvédő maszkot  
Folositi masca impotriva prafului



Double insulation  
Dvojitá izolace  
Dvojitá izolácia  
Dupla szigetelés  
Dubla izolare



CZ

# AE4C160 - KOMBINOVANÝ DŘEVOBRÁBĚCÍ STROJ 1600W

## OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovejte!**

**UPOZORNĚNÍ:** Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

### 1. Pracovní prostředí

- Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Ukliděte nářadí, které právě nepoužíváte.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.
- Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolovaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraňte zvířatům přístup k nářadí.

### 2. Elektrická bezpečnost

- Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozvodky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky omezi nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamožané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým síťovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dovozce.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokrou rukou. Elektrické nářadí nikdy neumývejte pod tekoucí vodou ani ho neponožujte do vody.
- Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.
- El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkontrolujte, že elektrické napětí odpovídá údajům uvedenému na typovém štítku nářadí.
- Nikdy nepracujte s nářadím, které má poškozený el. kabel nebo vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.
- V případě poškození prodlužovacího kabelu vždy zkontrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku nářadí. Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Při použití prodlužovacích bundů je nutné je rozvinout, aby nedocházelo k přehřátí kabelu.
- Je-li elektrické nářadí používáno ve vlhkých prostorech nebo venku, je povoleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s proudovým chráničem ≤ 30 mA. Použití el. obvodu s chráničem /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Bezpečnost osob

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustřeďte se na práci. Nepracujte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochranná sluchová souprava v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.
- Vyvarujte se neumyšleného zapnutí nářadí. Nepřenášejte nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto“. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapovízací vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.
- Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřeceňujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.
- Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozptálených částí el.nářadí.
- Připopte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo

k jeho řádnému připojení a používání. Použití těchto zařízení může ezbit nebezpečí vznikající prachem.

**i)** Vězně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svěrku nebo svěrák pro upevnění dílu, který budete obrábět.

**j)** Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.

### 4. Používání elektrického nářadí a jeho údržba

**a)** El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čistěním nebo údržbou, při každém přenosu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

**b)** Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.

**c)** Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud je budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

**d)** Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.

**e)** Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.

**f)** Nepoužívejte elektrické nářadí ukliděte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolovaných osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezvlhém místě.

**g)** Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřizování pohyblivých se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

**h)** Řezací nástroje udržujte ostře a čistě. Správně udržované a nastavené nástroje usnadní práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použití jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.

**i)** Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

### 5. Používání akumulátorové nářadí

**a)** Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypínač v poloze „vypnuto“. Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.

**b)** K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.

**c)** Používejte pouze akumulátory určené pro dané nářadí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.

**d)** Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

**e)** S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymyjte postižené místo proudou tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

### 6. Servis

**a)** Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasažujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí svěřte kvalifikovaným osobám.

**b)** Každá oprava nebo úprava výrobky bez oprávnění naší společnosti je nepřipustná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).

**c)** Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaší i Vašeho nářadí.

## DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

**! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .**

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! Tento kombinovaný dřevobráběcí stroj odpovídá platným technickým předpisům a normám.

### Všeobecné

Postavte stroj na pevný stabilní povrch tak, aby byl v horizontální poloze a nemohl se převrátit. Stroj se nesmí naklánět.

Nikdy nepracujte s materiály, které jsou příliš velké nebo naopak malé a neodpovídají možnostem stroje.

! Před použitím stroje si vždy nasadte ochranné brýle nebo ochranné brýle s bočními kryty a v případě potřeby i ochranný štít na celou tvář.

Při provozu stroje totiž může dojít k vyvrstvení cizích předmětů směrem k obsluze, což může mít za následek vážné poranění zraku.

! Noste pracovní oděv s dlouhými zapínatelnými rukávy a pevné pracovní boty. Sandály a jakákoliv jiná obuv pro volný čas je zakázána.

! Před jakýmkoliv nastavováním stroje vždy vypněte motor a odpojte stroj od zdroje el. energie.

! Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda jsou všechny upevňující šrouby pevně dotaženy.

! Při práci musí být na stroji namontovány všechny bezpečnostní prvky a kryty a tyto musí být plně funkční.

! Stroj používejte pouze pro práci se dřevem. Pracujte jen se zdravým stavebním řezivem bez měkkých suků a s minimálním počtem tvrdých suků.

! Je zakázáno na stroji řezat / obrábět kovové součástky.

! Stroj musí být obsluhován pouze osobou obeznámenou s jeho provozem, obsluhou, údržbou a možným pracovním ohrožením, které může provoz stroje způsobit. Je na místě požadovat věkovou způsobilost obsluhující osoby.

! Nikdy nestůjte přímo u přísunu nebo odsunu materiálu. Vždy stůjte bokem ke stroji.

! Nikdy neztrácejte pozornost, zvláště při rutinním používání (používáte-li stroj často). Mějte na paměti, že i malá neopatrnost může vést během zlomku sekundy k vážnému zranění.

! Dbejte na to, aby se vaše prsty, oděv, vlasy nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti stroje, když je zapnutý.

! Nikdy nepracujte se strojem, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozen.

! Ujistěte se, že v obráběném kusu dřeva nejsou hřebíky, šrouby, kameny nebo jiné cizí předměty, které by mohly poškodit nože nebo kotouč.

! Kdykoli pracujete s novým druhem dřeva, nebo se dřevem s neobvyklými vlastnostmi, vždy si nejdříve před samotnou prací na vlastním obráběném kusu

provedte zkušební řez nebo hoblování na odřezkovém materiálu.

! Dřevěný prach je explozivní materiál a je rovněž zdraví nebezpečný. Prach z některých tropických dřev a tvrdého dřeva jako je ořechové jsou klasifikovány jako karcinogenní substance. Proto vždy používejte odsavač prachu a ochrannou roušku.

! Při opracovávání dřeva je nutné, aby byl stroj připojen na zařízení zachytávající prach. Dále je nutné seznámit se s podmínkami, které ovlivňují tvorbu a usazování prachu, například druh opracovaného materiálu, a také s možnostmi odsávání prachu.

! Při přepravě stroje používejte zařízení a úchyty jen k tomu určené. Nikdy nepoužívejte pro manipulaci nebo přepravu stroje jeho ochranná zařízení.

! Po dobu přepravy stroje je třeba horní část pilového kotouče zakrýt a zabezpečit ochranným krytem. Bezpečnostní zařízení stroje musí být pravidelně kontrolována. Všechny západky zařízení musí být dostatečně volné a musí zapadnout svou vlastní hmotností, pokud jsou zvednuté.

Jakoukoliv činnost na elektrické části stroje smí vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář.

### HOBLOVKA - PROTAHOVAČKA

! Před prací se vždy ujistěte, že jsou nože správně upevněny.

! Při manipulaci s noži a nožovou hlavou buďte opatrní. Nože jsou ostré, můžete se snadno pořezat.

! Před prací vždy počkejte, až nožová hlava dosáhne plných otáček.

! Stroj nepoužívejte předtím, než namontujete chránič a dáte ho do pracovní polohy.

! Aby jste dosáhli dobrých pracovních výsledků, používejte vždy pouze ostré nože.

! Při hoblování malých nebo úzkých předmětů používejte ochranný dřevěný přípravek na posouvání dřeva.

! Obráběný materiál netlačte do stroje silou. Dovolte, aby si hoblovka sama určovala správnou podávací rychlost.

! Při hoblování dbejte zvýšené opatrnosti.

! Pokud chcete ohoblovat z obrobku více než 3mm, nesnažte se hoblovat obrobek najednou, ale hoblujte raději vícekrát s menší hloubkou.

! Nehoblujte předměty, které jsou kratší než 200 mm, užší než 20 mm a tenčí než 7 mm, nebo širší než 204 mm a tlustší než 100 mm.

! Před použitím stroje se ujistěte, že jste správně namontovali hoblovací nože.

! Ruce držte vždy dostatečně daleko od řezací hlavy nebo místa vyhazování třísek pokud stroj pracuje.

! Pokud válce nesedí napevno, nebudou držet pevně obráběný kus oproti lůžku, čímž umožní vznik zpětného vrhu.

! Chránič (2) je nutné při každém řezu dát dolů k opracovávanému materiálu.

### Stolní pila

! Zkontrolujte pilový kotouč, zda se volně otáčí, je řádně uchyten, není poškozený nebo ohnutý.

! Zapnutím stroje zkontrolujte správný směr otáčení, rozběh do pracovních otáček bez vibrací

a kolísání, vypnutím ověřte čas doběhu – zastavení kotouče, nemá být delší než 10 sekund.

! Nikdy se nesnažte zpomalit otáčky kotouče bočním tlakem na kotouč.

! Vlastní řezání zahajte po zapnutí stroje a až po jeho rozběhu na provozní otáčky.

! Pokud při řezání většího počtu kusů zůstávají jednotlivé části nahromaděny v blízkosti běžícího kotouče, nikdy je neodstraňujte ručně, ale vždy pomocí manipulační dřevěné hůlky nebo vždy teprve až po zastavení kotouče.

! Rovněž, když obrábíte menší kusy materiálu (menší než 120 mm) a pohyb rukou v blízkosti kotouče by byl nebezpečný, používejte manipulační hůlku.

! Nikdy nesahejte na běžící pilový kotouč!

! Dbejte opatrnosti a snižujte riziko zpětného vrhu materiálu odříznutého kotoučem.

! Při práci a obrábění rozměrných materiálů používejte podpurné pomůcky na prodloužení pracovní plochy stroje.

! Nikdy neodstraňujte vodící trn. Vzdálenost mezi zuby kotouče a trnem smí být maximálně 5 mm.

! Ujistěte se, že malé odříznuté kousky materiálu nebudou zachyceny zuby rotujícího kotouče a odhozeny pryč.

! Zamezte hromadění odřezků na pracovní ploše stroje jeho vypnutím a očištěním pracovního prostoru.

! Udržujte pracovní prostor čistý. Pravidelně odstraňujte vzniklé piliny. Kontrolujte, že ventilátor a kryt motoru nejsou zaneseny prachem a pilinami.

! Po ukončení práce na okružní pile se ujistěte, že všechny pohybující se součásti zastavily svůj pohyb.

! Používejte pouze pilové kotouče podle EN 847-1 a nikdy nepoužívejte pilové kotouče vyrobené z rychlořezné oceli (High Speed Steel – HSS).

! Nepoužívejte prasklé, ohnuté, deformované nebo jinak poškozené kotouče.

! V blízkosti pily nebo za ní, v místě kam jsou odhazovány piliny a úlomky, nesmí stát žádné osoby.

! Tuto pilu nepoužívejte na řezání palivového dřeva ani na příčné řezání okrouhlého dřeva.

! Upozornění: Pilový kotouč může způsobit poranění rukou či prstů.

! Upozornění: Je zakázáno použít tuto pilu pro provádění zapichovacích řezů.

! Poruchy na stroji, včetně jeho ochranných zařízení a pilových kotoučů, je třeba ihned po jejich zjištění ohlásit a odstranit před dalším provozem.

! Pokud posouvající pomůcku nebo posouvající blok s rukojetí nepoužíváte, uschovejte je vždy při stroji.

! Používaná posouvající pomůcku nebo posouvající blok musí bezpečně procházet mimo pilový kotouč.

! Rozpírací klín je nutno vždy používat a správně jej nastavit.

! Používejte a správně nastavte horní ochranu pilového kotouče.

! Kotoučovou pilu je zakázáno používat na vytváření zářezů (zapuštěných drážek v opracovaném materiálu).

! Je povoleno používat pouze pilové kotouče, jejichž nejvyšší přípustná rychlost není menší než maximální

rychlost vřetena stolní kotoučové pily. Typ kotouče musí odpovídat řezanému materiálu.

! Při práci s pilovými kotouči a hrubě opracovanými materiály noste rukavice - pilové kotouče pokud možno noste v držácích.

**- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!**

## **TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!**

### **POPIS (A)**

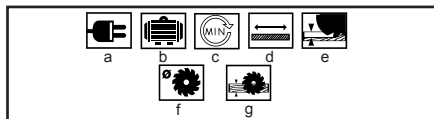
Kombinovaný dřevoobráběcí stroj AE4C160 je stroj, který v sobě spojuje funkce hoblování-srovnávání, hoblování- protahování a řezání.

1. Pracovní stůl
2. Ochranný kryt
3. Podélné vodítko
4. Pilový kotouč
5. Nastavovací šroub
6. Vypínač
7. Rozvírací klín
8. Stupnice s ukazatelem
9. Nastavovací šroub I.
10. Nastavovací šroub II.
11. Nastavovací šroub III.
12. Upevnění ochranného krytu
13. Chránič kotouče
14. Hadice odsávání
15. Pracovní stůl pily
16. Podpěra
17. Úhlová zarážka
18. Přepínač
19. Ruční klika
20. Maticový klíč
21. Maticový klíč
22. Imbusový klíč
23. Maticový klíč
24. Nastavovací vodítko nože
25. Ruční klika
26. Ochrana proti přetížení
27. Manipulační hůlka

### **PIKTOGRAMY**

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Příkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Maximální šířka hoblování
- e) Maximální řez na jeden záběr -hoblování
- f) Průměr řezného kotouče
- g) Max. hloubka řezu pily



## POUŽITÍ A PROVOZ

Nářadí a stroje ASIST jsou určeny pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.

Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

### Před uvedením stroje do činnosti

! Stroj smí být používán pouze na předepsané účely. Jakékoliv jiné použití je považováno za nesprávné použití. Obsluha je odpovědná za jakékoliv poškození nebo zranění vyplývající z nesprávného použití.

Stroj může vykonávat činnost pouze s vhodnými kotouči. Je zakázáno používat jakékoliv jiné řezné kotouče.

Dokonce i když je stroj používán dle předpisů, není vždy možné zcela eliminovat určitá rizika. V souvislosti s konstrukcí a designem stroje mohou existovat následující rizika:

- Kontakt s řezným kotoučem v nekrýtem pásmu.
- Dotyk s rotujícím kotoučem (řezné poranění).
- Zpětný náraz od materiálu a kousků materiálu.
- Zlomení kotouče.
- Vymrštění poškozených karbidových hrotů kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužití ochrany sluchu.
- Škodlivé emise dřevěného prachu, pokud je stroj používán v uzavřených místnostech.

! Přístroj musí být postaven na místo, kde může stát napevno, např. na pracovním stole, nebo musí být přišroubován ke stabilnímu stojanu.

! Všechny kryty a bezpečnostní zařízení musí být před zapnutím přístroje správně upevněny.

! Kotouč musí rotovat bez omezení.

### Montáž stolu pily (B)

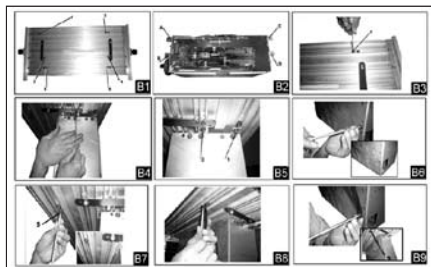
Před montáží základní desky stolu nejprve sklopte řezný kotouč do nejnižší polohy. Ujistěte se, že je stroj odpojen od zdroje napájení.

1- Přiložte základní desku na stroj a ujistěte se, že se šrouby podpěrné desky 1,2,3,4 kryjí s otvory A,B,C,D na stroji.

2- Uvolněte šrouby 1-4 základní desky stolu. Potom upevněte základní desku pomocí šroubů k rámu stroje. (B3, B4, B5), spoje dotáhněte.

3- Uvolněte šestihřanné šrouby (B6,B7). Přišroubujte podpěru podle obr. B8

4- Další podpěru upevněte stejným způsobem.

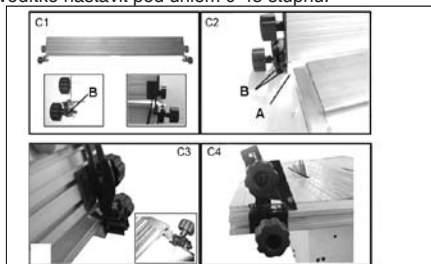


### Montáž podélného vodítka (C)

Vložte boční blok „B“ do drážky „A“ stolu na obou stranách. Posuňte vodítko do požadované polohy (C3) a upevněte zajišťovacími šrouby (C4).

Podélné vodítko musí řezný nástroj převyšovat min. o 1~2mm. Podélné vodítko můžete namontovat na pravou nebo i na levou stranu od pilového kotouče a nebo i pro použití u hoblovačky.

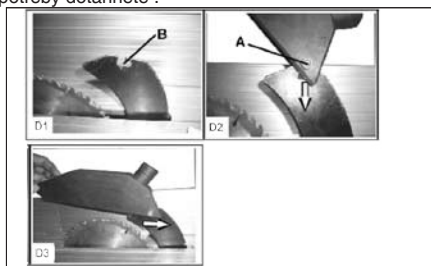
Při všech těchto třech možnostech montáže je možné vodítko nastavit pod úhlem 0-45 stupňů.



### Montáž ochranného krytu pilového kotouče (D)

Šroub krytu „A“ nasuňte na drážku vedení pilového kotouče „B“ (D1, D2).

Kryt zatlačte směrem dolů a potom jej potáhněte dopředu, aby zapadl na své místo (D3). Šroub podle potřeby dotáhněte.

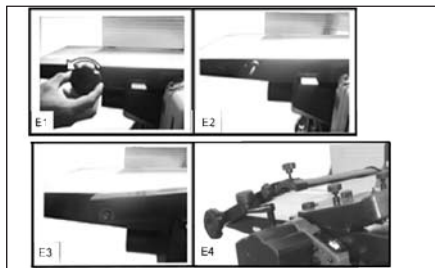


### Montáž krytu hoblovacích nožů (E)

Demontujte nastavovací šroub (E1)

Přiložte kryt hoblovacích nožů (E2) a zajistěte ho dotážením nastavovacího šroubu (E3,E4).





### Zapnutí / vypnutí (F)

Zapnutí stroje: otevřete kryt vypínače a stlačte zelené tlačítko „I“.

Vypnutí stroje: otevřete kryt vypínače a stlačte červené tlačítko „O“.

### Ochrana proti přetížení (F)

Stroj je vybaven nadproudovým vypínačem (26) na ochranu před přetížením.

Pokud se motor náhle zastaví při provozu stroje, může to být důsledkem zapůsobení ochranného zařízení, které odpojilo přívod energie, aby chránilo motor před přehřátím.

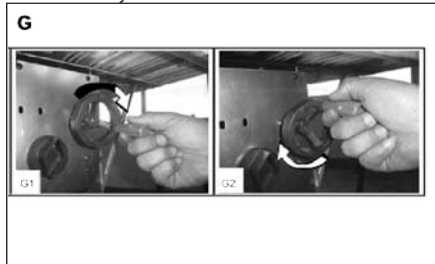
Pokud se aktivuje ochranné zařízení proti přetížení, počkejte, až motor vychladne a stlačte tlačítko ochranného zařízení.

Poté je možné stroj znovu zapnout.



### Nastavení hloubky řezu řezného kotouče (G)

Pokud chcete změnit hloubku řezu, musíte otočit klikou (19) ve směru hodinových ručiček pro zvýšení hloubky řezu, nebo proti směru hodinových ručiček pro snížení hloubky řezu.



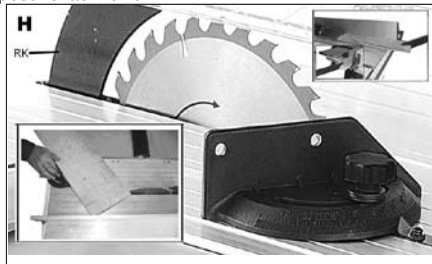
### Úhlová zarážka (H)

Pokud potřebujete řezat dřevo pod úhlem, použijte úhlovou zarážku.

Uvolněte zajišťovací šroub úhloměru a po nastavení požadovaného úhlu jej utáhněte. Rukou zatlačte na úhloměr a po dobu řezání jej posouvajte společně se dřevem.

Je možné řezat pod pravým úhlem, řezat pod volitelným úhlem a řezat úkosem.

Při řezání malých a krátkých dřevěných dílů použijte posunovací hůlku.



### Rozvírací klín (H)

Rozvírací klín je důležité bezpečnostní zařízení. Nejenom že usměrňuje zpracované kusy, ale také zabráňuje řezu, aby se uzavřel hned za kotoučem a tak nedojde k zpětnému nárazu od zpracovávaného kusu. Vezměte do úvahy šířku klínu. Nikdy nesmí být širší než tělo řezného kotouče nebo širší než šířka zpracovávaného materiálu.

### Obsluha pily

Po každém novém nastavení doporučujeme udělat zkušební řez, aby jste mohli zkontrolovat nastavení rozměrů. Po zapnutí pily počkejte, až kotouč dosáhne maximální rychlosti rotace. Až poté začněte řezat. Zajistěte, aby dlouhé materiály na konci řezu nepadaly (použijte např. válcový stojan, atd.). Dávejte mimořádný pozor při započítí řezání!

### ZÁKLADNÍ ČINNOSTI S OKRUŽNÍ PILOU

Kotouč by měl přechínat přibližně 3 mm nad vrch obrobku.

! Nespěchejte a nekývejte materiálem, aby nedošlo k blokování kotouče. Řez provádějte jedním pohybem až do oddělení obou částí materiálu.

Malé odřezky oddělujte opatrně pomocí manipulačních hůlek. Pozor, při spuštěném stroji vždy hrozí riziko jejich zachycení!

V případě potřeby podepřete dlouhé nebo široké díly určené k řezání válečkovými podpěrami.

Upozornění :

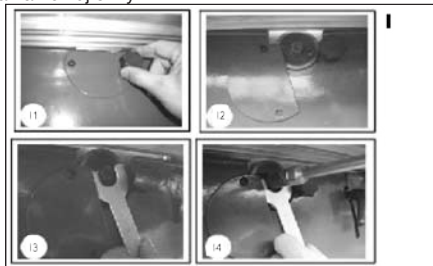
! Řez provádějte rovnoměrně, materiál držte pevně a vedte ho rovně linií řezu.

### Výměna pilového kotouče (I)

Uvolněte zajišťovací šrouby a demontujte boční kryt. Vnější přírubu přidržete klíčem (23) a pomocí nástrčného ho klíče (20) uvolněte středový šroub.



Sejměte šroub, vnější přírubu a pilový kotouč. Nasadte nový pilový kotouč, opačným postupem jej zajistěte a namontujte kryt.



### Změna funkce stroje (J)

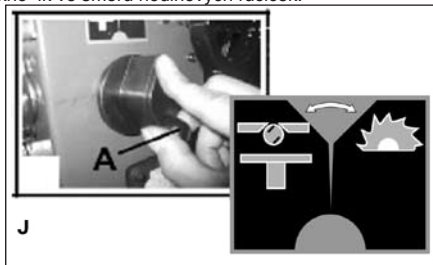
Při změně funkce kombinace hoblovky a stolní pily se ujistěte že elektrické napájení odpojené.

Změnu funkce kombinace hoblovačky a stolní pily provedete pootočením kno íku.

Při přepínání funkce nejprve vytáhněte pojistný kolík "A", potom pootočte kno ík do prislušné polohy tak, aby pojistný kolík zapadl.

Pro přepnutí stroje do funkce "hoblovka" pootočte kno ík proti směru hodinových ručiček.

Pro přepnutí stroje do funkce "stolní pila" pootočte kno ík ve směru hodinových ručiček.



### Montáž odsávače pilin protahovačky

Zajišťovací šrouby „A“ (K1) nastavte naproti dvěma otvorům „B“ na pracovním stole (K2).

Zajišťovací šrouby dotáhněte (K3).

### Montáž odsávače pilin srovnávačky (K)

Stůl hoblovky nastavte do nejnižší polohy.

Demontujte dva zajišťovací šrouby odsávače pilin (K4). Nastavte odsávač pilin na pracovní stůl protahovačky (K5).

Vložte zajišťovací šrouby a dotáhněte je.

Ujistěte se, že je odsávač pilin správně usazen. (K6)



### Montáž hoblovacích nožů (L)

! Před montáží nožů hoblovky stroj vždy odpojte od zdroje el. energie.

Ostré hoblovací nože zajišťují kvalitní výsledné hoblování a menší námahu motoru. Nože, které se otupí, musí být naostřeny nebo vyměněny.

Postup výměny nožů:

Odstraňte rovnoběžné vodičko (3).

Povolte šroub (11) a vytáhněte ochranný kryt nožů (2) do strany.

Otočte válcem / blokem nožů do takové polohy, aby bylo možné nože uvolnit a vyjmout otvorem v pracovní desce hoblovky.

! Dodaným klíčem otáčením ve směru hodinových ručiček uvolněte napínací šrouby. Vytáhněte upínací zařízení a nůž.

Odstraňte hobliny a nečistoty z bloku nožů i upínacího zařízení.

Nový nůž a upínací zařízení vložte zpět do bloku a zajistěte pomocí napínacích šroubů - otáčejte proti směru hodinových ručiček (obr. 4). Šrouby dotáhněte pouze mírně!

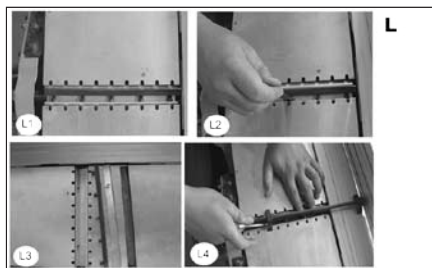
Stejným způsobem postupujte i v druhého nože.

! Vždy vyměňuje oba nože současně.

Potom nastavte nože přesně na úroveň stolu pomocí nastavovacího vodička nože (24), které položíte na stůl (L4).

Pokud je výška nože nastavená správně dotáhněte všechny napínací šrouby (8.4 Nm).. Stejně tak seříděte i druhý nůž.

Po montáži nožů vraťte zpět ochranný kryt (2).



### Výměna řemenů

Tři řemeny ve stroji je možné vyměnit jednoduchým způsobem .

Řemen sejměte z řemenice jeho pootáčením

Tlačte řemen do strany do mezery mezi tělem krytu a řemenicí.

Stejným způsobem vyměňte i ostatní řemeny.

### Hoblování dřeva (M, N)

Uvolněte šroub přídržného ochranného krytu, ochranný kryt posuňte, položte materiál na pracovní stůl (nedovolte, aby se nůž přímo dotýkal materiálu).

Nastavte polohu rovnoběžného vodička (3) podle šířky a tloušťky materiálu, potom namontujte ochranný kryt nože na ochranu části nože, která neřeže.

Po ukončení všech výše uvedených kroků zapněte stroj, posuňte materiál k přední části pracovního sto-

lu. Když nůž dosáhne maximálních otáček, materiál pomalu posouvajte až ke konci. Aby byla Vaše práce bezpečná, doporučuje se používat ochranný přípravek dodávaný se strojem. Dále se při práci doporučuje používat odsávací zařízení pro odstraňování hoblin a prachu.



### Protahování dřeva

! Nikdy nehoblujte více jak 3 mm na jeden záběr a nikdy se nepokoušejte hoblovat desku kratší než 250mm. Nehoblujte desku, která je tenčí než 5 mm, nebo silnější než 160 mm (6"). Vždy noste ochranný štít na tvář.

Pokud chcete nastavit hloubku řezu, otočte ruční kliku zdvihání nožové hlavy (5) ve směru, který je vyznačený na vrchní části hoblovky. Nastavení hloubky řezu si můžete přečíst na stupnici hloubky (6). Jedna otáčka ruční kliky představuje 2 mm.

Vždy začněte práci tím, že uděláte tenký hoblovací řez. Hloubka řezu následujících záběrů může být až do 3 mm, ale pamatujte, že tenký řez vytváří jemnější povrch než hlubší řezy.

Tloušťka desky, která prochází skrz hoblovku, je řízena nastavenou vzdáleností rezného ostří nože od stolu.

Pokud je k získání požadované tloušťky nebo povrchu potřeba vykonat dodatečné hoblování, nastavte nožovou hlavu do výšky nejvýše 3 mm pomocí ruční kliky (tato výška musí být dodržena vždy) a vykonajte další záběr.

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čištěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel stroje ze zásuvky.

Stroj ukládejte v suchu a mimo dosah dětí.

Nárůst vzniku pilin a ostatních částic může způsobit, že stroj nebude správně pracovat. Je proto nutné ho

pravidelně čistit, tím zajistíte správné hoblování.

Těsné části, jako například blokovací páky a šterbiny nožové hlavy hoblovky, by se měly čistit pomocí kartáče, odstraní se tím nalepené cizí předměty.

Odstraňte ze stolu nečistoty.

Pravidelně kontrolujte, zda není nahromaděný prach ve větracích otvorech motoru.

Stroj byl navrhnutý s malými požadavky na údržbu. Ložiska jsou namazaná na celou životnost. Přibližně po 10 hodinách provozu doporučujeme namazat následující části:

Ložiska vstupního a výstupního podávacího válce  
Ložiska řemenice a kola pohonu hnacího řemene  
Vyčistěte závitové vřeteno pro vysoké nastavení zarovnávacího stolu jen suchým mazivem!  
Plochy stolů musí být udržované a bez zvytků živice.

### Pilové kotouče:

! Kotouče kontrolujte pravidelně. Poškozené kotouče ihned vyměňte, dále je nepoužívejte.

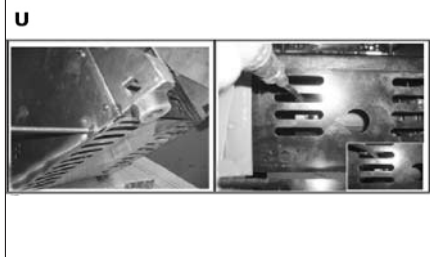
### Kontrola a výměna uhlíků

Uhlíky se musí pravidelně kontrolovat.

V případě opotřebení vyměňte oba uhlíky současně.

Po připevnění nových uhlíků nechte stroj běžet cca. 5 minut bez zátěže.

! Používejte výhradně uhlíky správného typu.



### Uskladnění při dlouhodobějším nepoužívání

Nářadí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota.

Pokud je to možné, skladujte nářadí na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	NÁPRAVA
ROZTŘEPENÝ POVRCH	1. Hoblování dřeva s vysokou vlhkostí. 2. Tupé nože.	1. Vysušte dřevo. 2. Naostřete nože.
VYTRHÁVÁNÍ POVRCHU	1. Příliš hluboký řez. 2. Nože hoblují proti směru vláken dřeva. 3. Tupé nože.	1. Zkontrolujte správnou hloubku řezu. 2. Podávejte materiál ve směru vláken nebo obrobek obraťte. 3. Naostřete nože.
HRUBÝ /DRSNÝ POVRCH	1. Tupé nože. 2. Příliš hluboký řez. 3. Příliš vysoká vlhkost dřeva. 4. Poškozená ložiska nožové hlavy.	1. Naostřete nože. 2. Zkontrolujte správnou hloubku řezu. 3. Vysušte dřevo. 4. Vyměňte ložiska.

NEROVNO- MĚRNÁ HLOUBKA ŘEZU NA STRANÁCH	1. Nerovnoněrné nastavení nože. 2. Špatně seřízený hoblovací válec	1. Seřídte nože. 2. Seřídte hoblovací válec.
---	---	---

STROJ SE NEROZ- BĚHNE	1. Nezapnuté do zdroje el. energie 2. Vypadlá pojistka. 3. Závada na motoru. 4. Závada na elektroinstalaci. 5. Vadná ovládací jednotka	1. Zkontrolujte přívod 2. Nechejte motor vychladnout a potom ho znova nastartujte. 3-5. Dejte si stroj odborně opravit
STROJ SE OPAKOVANĚ VYPÍNA	1. Přetížení prodlužovací přívod 2. Nože jsou příliš tupé. 3. Nízké napájecí napětí.	1. Použijte kratší nebo silnější prodlužovací přívod. 2. Naostřete nebo vyměňte nože. 3. Zkontrolujte napájecí napětí.
ŠPATNÝ POSUV MATE- RIÁLU	1. Špinavá pracovní plocha stroje 2. Poškozené podávací válce. 3. Poškozené řetězové kolo. 4. Porucha převodovky.	1. Odstraněte nečistoty z pracovního stolu 2. Vyměňte válce. 3. Vyměňte kolo. 4. Zkontrolujte převodovku.
ZASEKNUTÝ MATERIÁL	1. Nesprávně nastavená výška nože.	1. Nastavte nůž do správné výšky.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	1600 W
Otáčky naprázdno:	
Hoblovacího hřídel	8000min <sup>-1</sup>
Pilový kotouč	4500min <sup>-1</sup>

Rychlost posuvu	6 m/min
Maximální řez na jeden záběr	0-3 mm
Maximální šířka hoblování	204 mm
Max. průchodná výška	6-120 mm
Rozměry stolu hoblovky	746 x 210 mm
Rozměry vodičí lišty	793 x 104 mm
Rozměry pilového kotouče	210x30x1.8mm, 40T
Max. hloubka řezu pilou	0-68 mm
Hmotnost	35 kg
Třída ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku měřená podle

ČSN EN 61029 /stolní okružní pila/:

LpA (akustický tlak)	97,4 dB (A)	KpA=3
LWA (akustický výkon)	108,4 dB (A)	KwA=3

Úroveň akustického tlaku měřená podle

ČSN EN 61029 /hoblovačka/:

LpA (akustický tlak)	97,4 dB (A)	KpA=3
LWA (akustický výkon)	108,4 dB (A)	KwA=3

Používejte ochranu sluchu, vždy když akustický tlak

přesáhne úroveň 85 dB (A).

!

Vážená efektivní hodnota zrychlení podle EN 61029: <math>< 2 \text{ m/s}^2</math>

Výstraha: Hodnota vibrací během aktuálního použití elektrického ručního nářadí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nářadí použito a v závislosti na následujících okolnostech: Způsob použití el. nářadí a druh řezaného anebo vrtaného materiálu, stav nářadí a způsob jeho udržování, správnost volby používaného příslušenství a zabezpečení jeho ostroty a dobrého stavu, pevnost uchopení rukojeti, použití antivibračních zařízení, vhodnost použití el. nářadí pro účel pro, který bylo projektované a dodržování pracovních postupů dle pokynů výrobce.

V případě, že je toto nářadí používáno nevhodně, může způsobit syndrom chvění ruky-ramene.

Výstraha: Pro přesnění je potřeba vzít do úvahy úroveň působení vibrací v konkrétních podmínkách používání ve všech provozních režimech, jako je doba, kdy je ruční nářadí kromě doby provozu vypnuté a kdy běží naprázdno a tedy nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň expozice během celého pracovního cyklu.

Minimalizujte riziko vlivu ořesů, používejte ostrá díla, vrtáky a nože.

Nářadí udržujte v souladu s těmito pokyny a zabezpečte jeho důkladné mazání.

Při pravidelném používání nářadí investujte do antivibračního příslušenství.

Nářadí nepoužívejte při teplotách nižších než 10 °C. Svoji práci si naplánujte tak, aby jste si práci s el. nářadím produkujícím vysoké chvějí rozložili na více dní.

Změny vyhrazeny.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ



Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

**Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!**

Podle evropské směrnice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její aproximace v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdané elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS

(2002/95/EC).

---

## **ZÁRUKA**

---

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

### Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHH - kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

*My, dovozce do EU*  
**WETRA-XT, ČR s.r.o.**  
Náchodská 1623  
193 00 Praha 9, Czech Republic  
IČO: 25632833  
*prohlašujeme, že výrobek*

**Typ:** AE4C160  
**Název:** KOMBINOVANÝ DŘEVOBRÁBĚCÍ STROJ  
**Technické parametry**

Hodnoty napájení	230-240V~50Hz
Příkon	1600W
Hoblovacího hřídel	8000min-1
Pilový kotouč	4500min-1

*splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:*

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

*Testování výrobku a ES přezkoušení typu provedla autorizovaná firma:*

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany  
Identification No.: 0197

*Vlastnosti a technické specifikace výrobku odpovídají následujícím normám EU :*

EN 61029-1  
EN 61029-2-1  
EN 61029-2-3  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-11

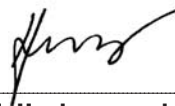
*Osvědčení a výsledky testování jsou zaznamenány v následujících certifikátech a test-reporetech:*

Certifikát č.:	Test Report č.
50143526	15030136 001
50143527	15030136 001
50143528	15030136 001
50147776	15030136 001

*Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:*

Alexandr Herda, general manager  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623  
193 00 Praha 9, Czech Republic

**Datum:** 2009-12-06



**Alexandr Herda, general manager**



Praha, 2009-12-06

SK

AE4C160 - KOMBINOVANÝ DREVOBRÁBACÍ STROJ 1600W

**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY****Tieto bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte, zapamätajte a uschovajte**

Upozomenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné rešpektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie“ je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myslený nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájané z akumulátoru. (bez napájacieho kábla).

**1. Pracovné prostredie**

**a)** Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou úrazov. Odložte náradie, ktoré práve nepoužívate.

**b)** Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to znamená v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov. Zabráňte zvieratám prístup k náradiu.

**c)** Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolancých osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nechávajte el. náradie bez dohľadu.

**2. Elektrická bezpečnosť**

**a)** Vidlica napájacieho kábla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má na vidlici prívodnej strany ochranný kolík, nikdy nepripájajte rozvodkami alebo inými adaptérmi. Neпоškodene vidlice a zodpovedajúce zásuvky zničia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa sieťová šnúra poškodí, musí sa nahradiť osobitú sieťovú šnúru, ktorú možno dostať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.

**b)** Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými plochami, ako napr. potrubné systémy, telesá ústredného kúrenia, šporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je Vaše telo spojené so zemou.

**c)** Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotykajte mokrymi rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.

**d)** Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenoste a nefahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevytahujte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostrým alebo horúcim predmetom

**e)** El. náradie bolo vyrobené výlučne pre napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napätie zodpovedá údaju uvedenému na typovom štítku.

**f)** Nikdy neppracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadlo na zem a je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

**g)** V prípade poškodenia predživiacieho kábla vždy skontrolujte či jeho technické parametre odpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku náradia. Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predživiaci kábel vhodný pre vonkajšie použitie. Pri použití predživiacich bubnov je potrebné ich rozvinúť, aby nedochádzalo k ich prehriatiu.

**h)** Ak je elektrické náradie používané vo vlhkých priestoroch alebo vonku je povolené používať ho iba ak je zapojené do el. obvodu s prúdovým chráničom  $\leq 30$  mA. Použitie el. obvodu s chráničom /RCD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**3. Bezpečnosť osôb**

**a)** Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní a ostražití, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzkate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčite.

**b)** Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzkate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú riziko poranenia osôb.

**c)** Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu el. náradia. Neprenášajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínači alebo na spúšti. Pred pripojením k elektrickému napätiu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohe „vypnuté“. Prenášanie el. náradia s prstom na vypínači alebo pripájaníe vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou vážnych úrazov.

**d)** Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovacie kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.

**e)** Vždy udržiavte stabilnú postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy neprečerpajte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.

**f)** Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Nenoste vlhke oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iná časť Vašho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozpalených častí el. náradia.

**g)** Pripojte el. náradie k odsávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť

pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použitie takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.

**h)** Pevné upevnite obrtok. Použite stolársku svorku alebo zverák pre upevnenie obrtoku, ktorý budete obrábať.

**i)** Nepoužívajte akékoľvek náradie ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných či návykových látok.

**4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.**

**a)** El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy neppracujte s el. náradím, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

**b)** Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.

**c)** Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobre a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.

**d)** Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládacím vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.

**e)** Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzkať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzí nebezpečenstvo náhodného spustenia.

**f)** Nepoužívané elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolancých osôb. Elektrické náradie v rukách neskusených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

**g)** Starostlivo udržiavte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.

**h)** Rezacie nástroje udržiavte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa ľahšie kontroluje. Použitie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.

**i)** Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a týmto spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzkanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

**5. Používanie akumulátorového náradia**

**a)** Pred vložením akumulátoru sa uistite, že je vypínač v polohe „0-vypnuté“. Vloženie akumulátoru do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácií.

**b)** K nabíjaniu akumulátoru používajte len nabíjajúce predpísané výrobcom. Použitie nabíjajúceho pre iný typ akumulátoru môže mať za následok jeho poškodenie a vznik požiaru.

**c)** Používajte iba akumulátory určené pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.

**d)** Ak nie je akumulátor používaný, uschovávajte ho oddelene od kovových predmetov ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátoru s druhým. Vyskratovanie akumulátoru môže zapríčiniť úraz, popálenie alebo vznik požiaru.

**e)** S akumulátormi zaobchádzajte šetrne. Pri nešetnom zaobchádzaní môže z akumulátoru uniknúť chemická látka. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Ak predsa dôjde ku kontaktu s touto chemickou látkou, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihneď lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátoru môže spôsobiť vážne poranenie.

**6. Servis**

**a)** Nevymieňajte časti náradia, neprevádzkajte samy opravy, ani iným spôsobom nezasaďte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaným osobám.

**b)** Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je neprípustná (môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi).

**c)** Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredisku. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Zaisťte tak bezpečnosť Váš i Vašho náradia.

## **DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

**! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .**

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

! Tento kombinovaný drevoobrábací stroj odpovedá platným technickým predpisom a normám.

### **Všeobecné**

Postavte stroj na pevný stabilný povrch tak, aby bol v horizontálnej polohe a nemohol sa prevrátiť. Stroj sa nesmie nakláňať.

Nikdy nepracujte s materiálmi, ktoré sú príliš veľké alebo naopak malé a nezodpovedajú možnostiam stroja.

! Pred použitím stroja si vždy nasadte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými krytmi a v prípade potreby i ochranný štít na celú tvár.

Pri prevádzke stroja totiž môže dôjsť k vyvráteniu cudzích predmetov smerom k obsluhu, čo môže mať za následok vážne poranenie zraku.

! Noste pracovný oblek s dlhými zapínateľnými rukávami a pevnú pracovnú obuv, sandále a akákoľvek iná obuv pre voľný čas je zakázaná.

! Pred akýmkoľvek nastavením stroja vždy vypnite motor a odpojte stroj od zdroja el. energie.

! Pred spustením stroja skontrolujte, či sú všetky upevňovacie skrutky pevne dotiahnuté

! Pri práci musia byť na stroji namontované všetky bezpečnostné prvky a kryty a tieto musia byť plne funkčné.

! Stroj používajte výhradne pre prácu s drevom. Pracujte len so zdravým stavebným rezivom bez tvrdých hŕč a s minimálnym počtom mäkkých hŕč.

! Je zakázané na stroji rezať / obrábať kovové materiály.

! Stroj musí byť obsluhovaný iba osobou oboznámenou s jeho prevádzkou, obsluhou, údržbou a možným pracovným ohrozením, ktoré môže prevádzka stroja spôsobiť. Je na mieste požadovať vekovú spôsobilosť obsluhy.

! Nikdy nestojte priamo u vkladania alebo výpuste materiálu. Vždy stojte bokom pri stroji.

! Nikdy nestrácajte pozornosť, zvlášť pri rutinnom používaní (ak používate stroj často). Majte na pamäti, že i malá neopatrnosť môže viesť behom zlomku sekundy k vážnemu zraneniu.

! Dbajte na to, aby sa vaše prsty, odev, vlasy alebo iná časť vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti stroja, keď je zapnutý.

! Nikdy nepracujte s strojom, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodený.

! Uistite sa, že v obrábanom kuse dreva nie sú klinec, skrutky, kamienky alebo iné cudzie predmety, ktoré by mohli poškodiť nože alebo rezný kotúč.

! Kedykoľvek pracujete s novým druhom dreva, alebo s drevom s neobvyklými vlastnosťami, vždy si najskôr pred samotnou prácou prevedte skúšobný rez alebo hoblovanie na odrezkovom kuse daného materiálu.

! Drevený prach je explozívny materiál a je zároveň zdraviu nebezpečný. Prach z niektorých tropických drevín a tvrdého dreva ako je napr. orechové sú klasifikované ako karcinogénne substancie. Preto vždy používajte odsávač prachu a ochrannú rúšku.

! Pri opracovávaní dreva je nutné, aby bol stroj pripojený na zariadenie zachytávajúce prach. Ďalej je nutné zoznámiť sa s podmienkami, ktoré vplyvajú na tvorbu a usadzovanie prachu, napríklad druh opracovávacieho materiálu, a tiež s možnosťami odsávania prachu.

! Pri preprave stroja používajte zariadenie a úchyty len k tomu určené. Nikdy nepoužívajte pre manipuláciu alebo prepravu stroja jeho ochranné zariadenia.

! Po dobu prepravy stroja je treba hornú časť pilového kotúča zakryť a zabezpečiť ochranným krytom.

Bezpečnostné zariadenia stroja musia byť pravidelne kontrolované. Všetky západky zariadenia musia byť dostatočne voľné a musia zapadať svojou vlastnou hmotnosťou, ak sú vyviahnuté.

Akúkoľvek činnosť na elektrické časti stroja smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

### **HOBLOVKA - PREŤAHOVAČKA**

! Pred prácou sa vždy uistite, že sú nože správne upevnené.

! Pri manipulácii s nožmi a nožovou hlavou buďte opatrní. Nože sú ostré, môžete sa ľahko poraziť.

! Pred prácou vždy počkajte, až nožová hlava dosiahne plných otáčok.

! Stroj nepoužívajte skôr, než namontujete chránič a dáte ho do pracovnej polohy.

! Aby ste dosiahli dobrých pracovných výsledkov, používajte vždy iba ostré nože.

! Pri hoblovaní malých alebo úzkych predmetov používajte ochranný prípravok na posúvanie dreva.

! Obrábaný materiál netlačte do stroja silou. Dovoľte, aby si hoblówka sama určovala správnu podávaciu rýchlosť.

! Pri hoblovaní dbajte na zvýšenú opatrnosť.

! Ak chcete ohobľovať z obrobru viac než 3mm, nesnažte sa hoblovať obrobok naraz, ale hoblujte viackrát menšiu hrúbku.

! Nehoblujte predmety, ktoré sú kratšie než 200 mm, užšie než 20 mm a tenšie než 7 mm, alebo širšie než 204 mm a hrubšie než 100 mm.

! Pred použitím stroja sa uistite, že ste správne namontovali hoblóvacíe nože.

! Ruky držte vždy dostatočne ďaleko od rezacej hlavy alebo miesta vyletovania triesok keď stroj pracuje.

! Ak valce nesedia napevno, nebudú pevne držať obrábaný kus oproti lôžku, čím umožnia vznik spätného rázu.

! Chránič (2) je nutné pri každom reze dať nadol k opracovávanému materiálu.

### **Stolná píla**

! Skontrolujte pilový kotúč, či sa voľne otočí, je riadne upevnený, nie je poškodený alebo ohnutý.

! Pred zapnutím stroja skontrolujte správny smer otáčania, po zapnutí rozbeh do pracovných otáčok bez vibrácií a kolísaní, vypnutím overte čas zastavenia kotúča - nemá byť dlhší než 10 sekúnd.

! Nikdy sa nesnažte spomaliť otáčky kotúča bočným



tlakom na kotúč.

! Vlastné rezanie začnite po zapnutí stroja až po jeho rozbehu na prevádzkové otáčky.

! Ak pri rezaní väčšieho počtu kusov zostávajú jednotlivé časti nahromadené v blízkosti točiaceho sa kotúča, nikdy ich neodstraňujte ručne, ale vždy pomocou manipulačnej drevenej paličky alebo vždy až po zastavení kotúča.

! Tak isto, keď obrábate menšie kusy materiálu (menšie než 120 mm) a pohyb ruky v blízkosti kotúča by bol nebezpečný, používajte drevenú manipulačnú paličku.

! Nikdy nesiahajte na točiaci sa pílový kotúč !

! Dbajte na opatrnosť a znižujte riziko spätného rázu materiálu odrezaného kotúčom.

! Pri práci a obrábaní rozmerných materiálov používajte podperné pomôcky na predĺženie pracovnej plochy stroja.

! Nikdy neodstraňujte vodiaci trň. Vzdialenosť medzi zubami kotúča a trňom smie byť maximálne 5 mm.

! Uistite sa, že malé odrezané kúsky materiálu nebudú zachytené zubami točiaceho sa kotúča a odhodnené preč.

! Zamedzte hromadeniu odrezkov na pracovnej ploche stroja jeho vypnutím a očistením pracovného priestoru.

! Udržujte pracovný priestor čistý. Pravidelne odstraňujte vzniknuté piliny. Kontrolujte, či ventilátor a kryt motora nie sú zanesené prachom a pilinami.

! Po ukončení práce na okružnej pile sa uistite, že všetky pohybujúce sa časti zastavili svoj pohyb.

! Používajte iba pílové kotúče podľa EN 847-1 a nikdy nepoužívajte pílové kotúče vyrobené z rýchloreznej ocele (High Speed Steel – HSS).

! Nepoužívajte prasknuté, ohnuté, deformované alebo inak poškodené kotúče.

! V blízkosti píly alebo za ňou, v mieste kam vyletujú piliny a úlomky, nesmie stať žiadna osoba.

! Tuto pílu nepoužívajte na rezanie palivového dreva ani na priečne rezanie okrúhleho dreva.

! Upozornenie: Pílový kotúč môže spôsobiť poranenie rúk či prstov.

! Upozornenie: Je zakázané použiť túto pílu pre prevádzkanie zapichovacích rezov.

! Poruchy na stroji, vrátane jeho ochranných zariadení a pílových kotúčov, je treba ihneď po ich zistení ohlásiť a odstrániť pred ďalšou prevádzkou.

! Ak pomôcka na posúvanie nepoužívate, uschovajte ju vždy pri stroji.

! Používaná pomôcka na posúvanie musí bezpečne prechádzať mimo pílový kotúč.

! Vodiaci trň je nutné vždy používať a mať ho správne nastavený.

! Používajte a správne nastavte horný ochranný kryt pílového kotúča.

! Kotúčovú pílu je zakázané používať na vytváranie zárezov (zapustených drážok v opracovanom materiáli).

! Je povolené používať iba pílové kotúče, ktorých najvyššia prípustná rýchlosť nie je menšia než maximálna rýchlosť vretena stolnej kotúčovej píly. Typ kotúča musí odpovedať rezanému materiálu.

! Pri práci s pílovými kotúčmi a hrubo opracovanými materiálmi noste rukavice - pílové kotúče ak je možné

noste v držiakoch.

**- Používajte ochranné prostriedky proti hluuku, prachu a vibráciám !!!**

## **TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!**

### **POPIS (A)**

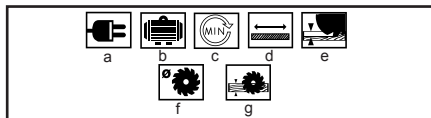
Kombinovaný drevobrábací stroj AE4C160 je stroj, ktorý v sebe spája funkciu hobľovanie -zrovnávanie, hobľovanie - preťahovanie a rezanie.

1. Pracovný stôl
2. Ochranný kryt
3. Pozdĺžne vodičko
4. Pílový kotúč
5. Nastavovacia skrutka
6. Vypínač
7. Vodiaci trň
8. Stupnica s ukazovateľom
9. Nastavovacia skrutka I.
10. Nastavovacia skrutka II.
11. Nastavovacia skrutka III.
12. Upevnenie ochranného krytu
13. Chránič kotúča
14. Hadica odsávania
15. Pracovný stôl píly
16. Podpera
17. Uhľová zarážka
18. Prepínač
19. Ručná kľuka
20. Maticový kľúč
21. Maticový kľúč
22. Imbusový kľúč
23. Maticový kľúč
24. Nastavovacie vodičko noža
25. Ručná kľuka
26. Ochrana proti preťaženiu
27. Drevená manipulačná palica

### **PIKTOGRAMY**

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania
- b) Príkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Maximálna šírka hobľovania
- e) Maximálny rez na jeden záber
- f) Priemer rezného kotúča
- g) Max. hĺbka rezu rezného kotúča



### **POUŽITIE A PREVÁDZKA**

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo

hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

### **Pred uvedením stroja do činnosti**

! Stroj môže byť používaný len na predpísaný účel. Akékoľvek iné použitie je považované za nesprávne použitie. Používateľ/operátor je zodpovedný za každé poškodenie alebo zranenie vyplývajúce z nesprávneho použitia.

- Stroj môže vykonávať činnosť len s vhodnými kotúčmi. Je zakázané používať akékoľvek iné rezné kotúče.

Dokonca aj keď sa prístroj používa podľa predpisov, nie je vždy možné eliminovať určité faktory rizika. V súvislosti s konštrukciou a dizajnom stroja môžu existovať nasledovné riziká:

- Kontakt s rezným kotúčom v nekrutom pásme.
- Dotyk s rotujúcim kotúčom (rezné poranenia).
- Spätný náraz od materiálu a kúskov materiálu.
- Zlomenie kotúča.
- Vymrštenie vadných karbidových hrotov kotúča.
- Poškodenie sluchu pri nepoužití chráničov na uši.
- Škodlivé emisie dreveného prachu, ak sa stroj používa v zatvorených miestnostiach.

! Stroj musí byť postavený na miesto kde môže stáť napevno, napr. na pracovnom stole, alebo musí byť priskrutkovaný k silnému stojanu.

! Všetky kryty a bezpečnostné zariadenia musia byť pred zapnutím prístroja správne prichytené.

! Kotúč musí rotovať bez obmedzenia.

### **Montáž stolu píly (B)**

Pred montážou základnej dosky stola najskôr sklopte rezný kotúč do najnižšej polohy. Uistite sa, že je stroj odpojený od zdroja napájania.

1- Priložte základnú dosku na stroj a uistite sa, že sa skrutky v doske 1,2,3,4 kryjú s otvormi A,B,C,D na ráme stroja.

2- Uvoľnite skrutky 1-4 základnej dosky stola. Potom upevnite základnú dosku pomocou skrutiek k rámu stroja. (B3, B4, B5), spoje dotiahnite.

3- Uvoľnite skrutky (B6,B7). Priskrutkujte podporu podľa obr. B8

4- Ďalšiu podporu upevníte rovnakým spôsobom.

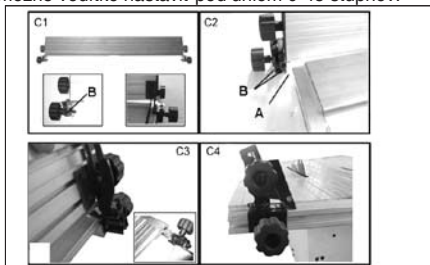


### **Montáž pozdĺžneho vodítka (C)**

Vložte bočný blok „B“ do drážky „A“ stola na oboch stranách. Posuňte vodítko do požadovanej polohy (C3) a upevnite zaistovacími skrutkami (C4).

Pozdĺžne vodítko musí rezný nástroj prevyšovať min. o 1-2mm. Pozdĺžne vodítko môžete namontovať na pravú alebo i na ľavú stranu od pílového kotúča, alebo i pre použitie pri hobľovačke.

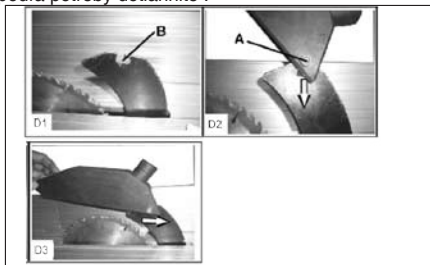
Pri všetkých týchto troch možnostiach montáže je možné vodítko nastaviť pod uhlom 0-45 stupňov.



### **Montáž ochranného krytu pílového kotúča (D)**

Skrutku krytu „A“ nasuňte na drážku vedenia pílového kotúča „B“ (D1, D2).

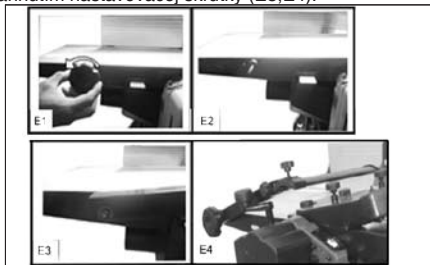
Kryt zatlačte smerom nadol a potom ho potiahnite dopredu, aby zapadol na svoje miesto (D3). Skrutku podľa potreby dotiahnite.



### **Montáž krytu hobľovacích nožov (E)**

Demontujte nastavovaciu skrutku (E1)

Priložte kryt hobľovacích nožov (E2) a zaistite ho dotiahnutím nastavovacej skrutky (E3,E4).



### **Zapnutie / vypnutie (F)**

Zapnutie stroja: otvorte kryt vypínača a stlačte zelené tlačidlo „I“.

Vypnutie stroja: otvorte kryt vypínača a stlačte červené

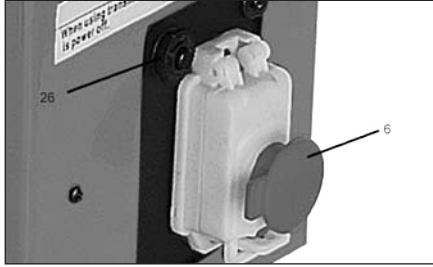
né tlačidlo „O“.

### **Ochrana proti preťaženiu (F)**

Stroj je vybavený nadprúdovým vypínačom (26) na ochranu pred preťažením. Ak sa motor náhle zastaví pri prevádzke stroja, môže to byť dôsledkom zapôsobenia ochranného zariadenia, ktoré odpojilo prívod energie, aby chránilo motor pred prehriatím.

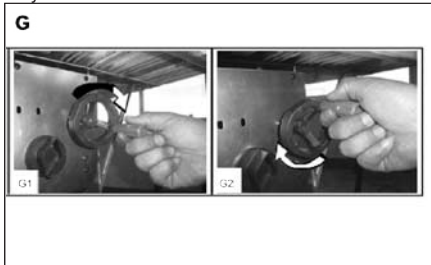
Pokiaľ sa aktivuje ochranné zariadenie proti preťaženiu, počkajte, kým motor vychladne a stlačte tlačidlo na ochrannom zariadení.

Potom je možné stroj znovu zapnúť.



### **Nastavenie hĺbky rezu rezného kotúča (G)**

Ak chcete zmeniť hĺbku rezu, musíte otočiť kľukou (19) v smere hodinových ručičiek pre zvýšenie hĺbky rezu, alebo proti smeru hodinových ručičiek pre zníženie hĺbky rezu.



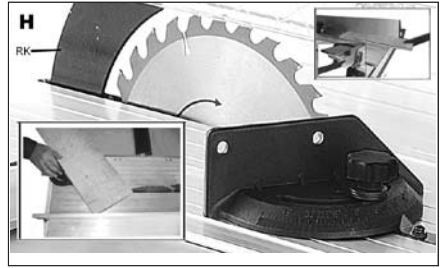
### **Uhľová zarážka (H).**

Ak potrebujete rezať drevo pod uhlom, použite uhľovú zarážku.

Uvoľníte zaistovaciu skrutku uhlomeru a po nastavení požadovaného uhlu ju dotiahnete. Rukou zatlačte na uhlomer a počas rezania ho posúvajte spoločne s drevom.

Je možné rezať pod pravým uhlom, rezať pod vľavým uhlom a rezať úkosom.

Pri rezaní malých a krátkych drevených dielov použite posunovaciu palicu.



### **Roztvárací klin (H)**

Roztvárací klin (HR) je dôležité bezpečnostné zariadenie. Nielenže usmerňuje spracované kusy, ale taktiež zabraňuje rezu, aby sa uzatvoril hneď za kotúčom a tak nedôjde k spätnému nárazu od spracovávaného kusa. Vezmite do úvahy hrúbku klinu. Nikdy nesmie byť hrubší ako telo rezného kotúča alebo hrubší ako šírka spracovávaného materiálu.

### **Obsluha píly**

Po každom novom nastavení odporúčame spraviť skúšobný rez, aby ste mohli skontrolovať nastavenie rozmerov. Po zapnutí píly počkajte, kým kotúč nedosiahne maximálnu rýchlosť rotácie, až potom začnite píliť. Zabezpečte, aby dlhé materiály nepadali na konci rezu (napr. valcový stojan, atď.). Dávajte mimoriadny pozor pri začatí rezania!

### **ZÁKLADNÉ ČINNOSTI SO STOLOVOU PÍLOU**

Kotúč by mal prečnievať približne 3 mm nad vrch obrobku.

! Neponáhľajte sa a nekývajte materiálom aby nedošlo k blokovaniu kotúča. Rez prevádzkajte ako jeden pohyb až do oddelenia oboch častí materiálu.

Malé odrezky oddeľujte opatrne pomocou manipulačných palíc. Pozor pri spustení stroja vždy hrozí ich zachytenie !

V prípade potreby podoprite dlhé alebo široké diely určené k rezaniu valčkovými podporami.

Upozornenie :

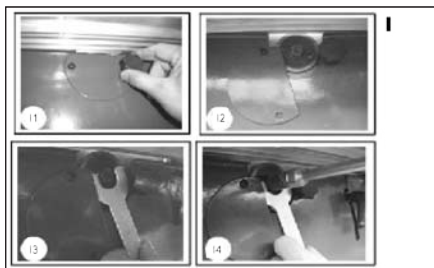
! Rez prevádzkajte rovnomerne, materiál držte pevne a vedte ho rovno líniou rezu.

### **Výmena pílového kotúča (I)**

Uvoľníte zaistovaciu skrutku a demontujte bočný kryt.

Vonkajšiu prírubu pridržierte kľúčom (23) a pomocou nástrojkového kľúča (20) uvoľníte stredovú skrutku.

Vyberte skrutku, vonkajšiu prírubu a pílový kotúč. Nasadte nový pílový kotúč, opačným postupom ho zaistíte a namontujte kryt.



### Zmena funkcie stroja (J)

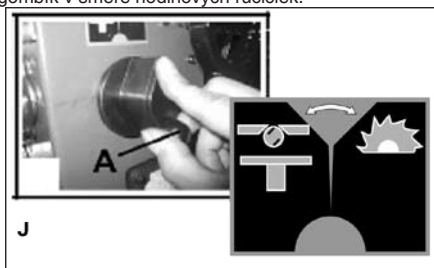
Pri zmene funkcie kombinácie hobľovky a stolnej píly uistite že elektrické napájanie je odpojené.

Zmenu funkcie kombinácie hobľovky a stolnej píly prevediete pootočením ovládacieho gombíka.

Pri prepínaní funkcie najskôr povytiahnite poistný kolík "A", potom pootočte gombík do príslušnej polohy tak, aby poistný kolík zapadol.

Pre prepnutie stroja do funkcie "hobľovačka" pootočte gombík proti smeru hodinových ručičiek.

Pre prepnutie stroja do funkcie „stolná píla“ pootočte gombík v smere hodinových ručičiek.



### Montáž odsávača pilín preťahovačky

Zaistovacie skrutky „A“ (K1) nastavte oproti dvom otvorom „B“ na pracovnom stole (K2).

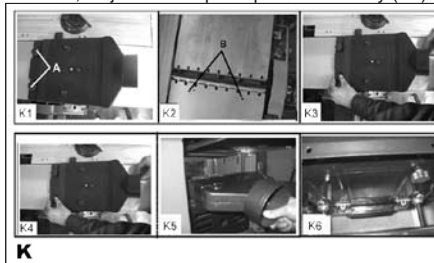
Zaistovacie skrutky dotiahnite (K3).

### Montáž odsávača pilín zrovnávačky (K)

Stôl hobľovačky nastavte do najnižšej polohy.

Demontujte dve zaistovacie skrutky odsávača pilín (K4). Nastavte odsávač pilín na pracovný stôl preťahovačky (K5). Vložte zaistovacie skrutky a dotiahnite ich.

Uistite sa, že je odsávač pilín správne usadený. (K6)



### Montáž hobľovacích nožov (L)

! Pred inštaláciou nožov hobľovačky ju vždy odpojte zo zdroja el. energie.

Ostré hobľovacie nože zabezpečujú kvalitné výsledné hobľovanie a menšiu námahu motora. Nože, ktoré sa utopia, musia byť naostrené alebo vymenené.

#### Postup výmeny nožov:

Odstraňte pozdĺžne vodičko (3).

Povoľte skrutku (11) a vyťahnite ochranný kryt nožov (2) do strany.

Otočte valcom / blokom nožov do takej polohy, aby bolo možné nože uvoľniť a vybrať otvorom v pracovnej doske hobľovky.

! Dodaným kľúčom otáčaním v smere hodinových ručičiek uvoľnite napínacie skrutky. Vytiahnite upínacie zariadenie a nôž.

Odstraňte hobliny a nečistoty z bloku nožov i upínacieho zariadenia.

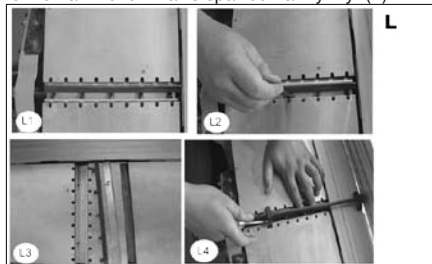
Nový nôž a upínacie zariadenie vložte späť do bloku a zaistite pomocou napínacích skrutiek - otáčajte proti smeru hodinových ručičiek (obr. 4). Skrutky dotiahnite iba mierne!

Rovnakým spôsobom postupujte i u druhého noža.

! Vždy vymieňajte oba nože súčasne.

Potom nastavte nože presne na úroveň stolu pomocou nastavovacieho vodička nožov (24), ktoré položíte na stôl (L4). Ak je výška noža nastavená správne dotiahnite všetky napínacie skrutky (8.4 Nm).. Rovnako tak postupujte i u druhého noža.

Po montáži nožov vráťte späť ochranný kryt (2).



### Výmena remeňov

Tri remene v stroji je možné vymeniť jednoduchým spôsobom.

Remeň stiahnite z remenice jeho pootáčaním

Tlačte remeň do strany do medzery medzi telom krytu a remenicou.

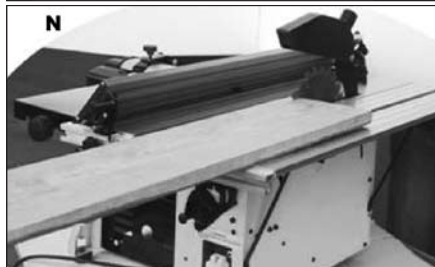
Rovnakým spôsobom vymeňte i ostatné remene.

### Hobľovanie dreva (M,N)

Uvoľnite skrutku prídružného ochranného krytu, ochranný kryt odmontujte, položte obrobok na pracovný stôl (nedovoľte, aby sa nôž priamo dotýkal predmetu).

Nastavte polohu rovnobežného vodička podľa šírky a hrúbky obrobku, potom namontujte ochranný kryt noža na ochranu časti noža, ktorá nereže.

Po ukončení všetky horeuvedených krokov, zapnite stroj, posuňte obrobok k prednej časti pracovného stola. Keď nôž dosiahne maximálne otáčky, obrobok pomaly posúvajte až ku koncu.



### Hobl'ovanie dreva

! Nikdy nehobl'ujte viac ako 3 mm na jeden záber a nikdy sa nepokúšajte hobl'ovať dosku kratšiu ako 250 mm. Nehobl'ujte dosku, ktorá je tenšia ako 7 mm, alebo hrubšia ako 100 mm. Vždy noste ochranný štít na tvár.

Vždy začnite prácu tým, že urobíte tenký hobl'ovací rez. Hĺbka rezu následných záberov môže byť až do 3 mm, ale pamätajte, že tenký rez vytvára jemnejší povrch ako hlbšie rezy.

Hrúbka dosky, ktorá prechádza cez hobl'ovku, je riadená nastavenou vzdialenosťou rezného ostria noža od stola.

Ak je na získanie požadovanej hrúbky alebo povrchu potrebné vykonať dodatočné hobl'ovanie, nastavte nožovú hlavu do výšky najviac 3 mm pomocou ručnej kľuky (táto výška musí byť dodržaná vždy) a vykonajte ďalší záber.

### ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodný kábel prístroja zo zásuvky.

Náradie ukladajte v suchu a mimo dosah detí.

- Nárast vzniku pilín a ostatných častíc môže spôsobiť, že stroj nebude správne pracovať. Je preto nutné ho pravidelne čistiť, čím si zaručíte správne hobl'ovanie. Tesné časti, ako napríklad blokovacie páky a štrbiny nožovej hlavy hobl'ovačky, by sa mali čistiť pomocou kefy, odstránia sa tým nalepené cudzie predmety. Odstráňte zo stola nečistoty.

Pravidelne kontrolujte, či nie je nazhromaždený prach na vetracích otvoroch motora.

Stroj je navrhnutý s malými požiadavkami na údržbu. Ložiská sú mazané na celú životnosť. Približne po 10 hodinách prevádzky odporúčame namazať nasledovné časti:

Ložiská vstupného a výstupného podávacieho valca  
Ložiská remenice a kolesá pohonu hnacieho remeňa.  
Vyčistíte závitové vreteno pre vysoké nastavenie zrovnávacieho stola len so suchým mazadlom!  
Plochy stola musia byť udržiavané a bez zbytkov živice.

### Pílové kotúče:

! Kotúče kontrolujte pravidelne a poškodené kotúče ihneď vymeňte, ďalej ich nepoužívajte.

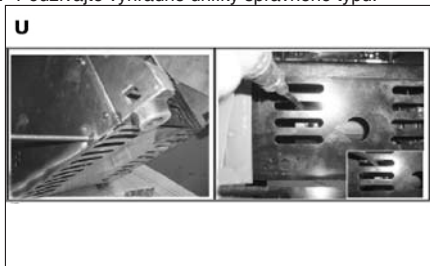
### Kontrola a výmena uhlíkov

Uhlíky sa musia pravidelne kontrolovať.

V prípade opotrebovania vymeňte obidva uhlíky súčasne.

Po vložení nových uhlíkov nechajte stroj bežať 5 min naprázdno.

! Používajte výhradne uhlíky správneho typu.



### Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenie neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenie na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	NÁPRAVA
ROZSTRÁPKANÝ POVRCH	1. Hobľovanie dreva s vysokou vlhkosťou. 2. Tupé nože.	1. Vysušte drevo. 2. Naostrite nože.
VYTRHÁVANIE POVRCHU	1. Príliš hlboký rez. 2. Nože hobl'ujú proti smeru vlákien dreva. 3. Tupé nože.	1. Skontrolujte správnu hĺbku rezu. 2. Podávajte materiál v smere vlákien alebo obrobok obráťte. 3. Naostrite nože.
HRUBÝ/DRSNÝ POVRCH	1. Tupé nože. 2. Príliš hlboký rez. 3. Príliš vysoká vlhkosť dreva. 4. Poškodené ložiská nožovej hlavy.	1. Naostrite nože. 2. Skontrolujte správnu hĺbku rezu. 3. Vysušte drevo. 4. Vymeňte ložiská.
NEROVNOMERNÁ HĽBKÁ REZU PO BOKOCH	1. Nerovnomerné nastavenie noža. 2. Nesprávne nastavený hobl'ovací valec	1. Nastavte nože. 2. Zarovnajete hobl'ovaciu hlavu
STROJ NEŠTARTUJE	1. Nezapnuté do zdroja el. energie 2. Poistka. 3. Porucha motora. 4. Porucha elektroinštalácie. 5. Vadná ovládacia jednotka	1. Skontrolujte zdroj energie. 2. Nechajte motor vychladnúť a potom ho znova naštartujte. 3. Dajte si skontrolovať spúšťač motora odborným elektrikárom.

STROJ SA OPAKOVANE VYPINA	1. Preťaženie predžio- vací kábel 2. Nože sú príliš tupé. 3. Nízke napájacie napätie.	1. Použite kratší alebo hrubší predžiovací kábel. 2. Naostríte alebo vymeríte nože. 3. Skontrolujte napájacie napätie.
SLABÉ POSÚVANIE OBROBKU	1. Špinavý pracov- ný stôl hobľovky. 2. Poškodené podávacie valce. 3. Poškodené retážové koleso. 4. Porucha prevodovky.	1. Odstráňte nečistoty z pracovného stola. 2. Vymeríte valce. 3. Vymeríte koleso. 4. Skontrolujte prevodovku.
ZASEKNUTÝ OBROBOK	1. Nesprávne nastavená výška noža.	1. Nastavte nôž do správnej výšky.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	1600 W
Otáčky naprázdno	
Hobľovací hriadeľ	8000min-1
Pílavy kotúč	4500min-1

Rýchlosť posuvu	6 m/min
Maximálny rez na jeden záber	0-3 mm
Maximálna šírka hobľovania	204 mm
Max. prechodná výška	6-120 mm
Rozmery stola	746 x 210 mm
Rozmery vodiacej lišty	793 x 104 mm
Rozmery pílového kotúča	

210x30x1.8mm, 40T

Max. hĺbka rezu pily	0-68 mm
Hmotnosť	35 kg
Trieda ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku meraná podľa

EN 61029 /stolná okružná píla/:

LpA (akustický tlak)	97,4 dB (A)	KpA=3
LWA (akustický výkon)	108,4 dB (A)	KwA=3

Úroveň akustického tlaku meraná podľa

EN 61029:

LpA (akustický tlak)	92,6 dB (A)	KpA=3
LWA (akustický výkon)	103,6 dB (A)	KwA=3

Učinite zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu

Používajte ochranu sluchu, vždy keď akustický tlak presiahne úroveň 85 dB (A)

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia podľa

EN 61029: <2 m/s<sup>2</sup>

! Výstraha:

Hodnota emisie vibrácií počas aktuálneho použitia elektrického ručného náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým je náradie použité a v závislosti od nasledovných podmienok::

Spôsob použitia el. náradia a druh rezaného alebo vrтанého materiálu. Stav náradia a spôsob jeho udržiavania. Správnosť voľby používaného

príslušenstva a zabezpečenie jeho ostroti a dobrého stavu. Pevnosť uchopenia rúkovaťi, použitie antivibračných zariadení. Vhodnosť použitia el. náradia na účel pre ktorý je naprojektované a dodržiavanie pracovných postupov podľa pokynov výrobcu .

Ak tohto náradie nie je vhodne používané, môže spôsobiť syndróm chvenia ruky-ramena.

! Výstraha: Na spresnenie je potrebné zobrať do úvahy úroveň pôsobenia vibrácií v konkrétnych podmienkach použitia vo všetkých častiach prevádzkového cyklu, ako sú doby, keď je ručné náradie okrem doby prevádzky vypnuté a keď beží naprázdno a teda nevykonáva prácu. Toto môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celého pracovného cyklu.

Minimalizujte riziko vplyvu otrasov, používajte ostré dláta, vrtáky a nože.

Náradie udržiajte v súlade s týmito pokynmi a zabezpečte jeho dôkladné mazanie (ak sa to požaduje).

Pri pravidelnom používaní náradia investujte do antivibračného príslušenstva.

Náradie nepoužívajte pri teplotách nižších ako 10 °C.

Svoju prácu si naplánujte tak, aby ste si prácu s el. ručným náradím produkujúce vysoké chvenia rozložili na viacero dní.

Zmeny vyhradené!

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU



Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

**Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!**

Podľa európskej smernice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej aproximácie do národných zákonov neupotrebitelné elektronáradie odovzdajte v predajni pri nákupe podobného náradia, alebo v dostupných zberných strediskách určených na zber a likvidáciu elektronáradia. Takto odovzdané elektronáradie bude zhromaždené, rozrobené a dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS (2002/95/EC)

## ZÁRUKA

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH, kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.



## ES PREHLÁSENIE O ZHODE

*My, dovozca do EU*

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

*prehlasujeme, že výrobok*

**Typ:**

**AE4C160**

**Názov:**

**KOMBINOVANÝ DREVOOBRÁBACÍ STROJ**

**Technické parametre**

Hodnoty napájania	230-240V~50Hz
Príkon	1600W
Hoblovací hriadeľ	8000min-1
Pílvy kotúč	4500min-1

*splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:*

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

*Testovanie výrobku a ES preskúšanie typu vykonala autorizovaná firma:*

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany  
Identification No.: 0197

*Vlastností a technické špecifikácie výrobku odpovedajú nasledujúcim normám Európskej únie :*

EN 61029-1  
EN 61029-2-1  
EN 61029-2-3  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-11

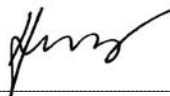
*Osvečenie a výsledky testovania sú zaznamenané v nasledujúcich certifikátoch a test-reportoch:*

Certifikát číslo:	Test Report číslo:
50143526	15030136 001
50143527	15030136 001
50143528	15030136 001
50147776	15030136 001

*Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie:*

Alexandr Herda, general manager  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623  
193 00 Praha 9, Czech Republic

**Datum:** 2009-12-06



**Alexandr Herda, general manager**



Praha, 2009-12-06



**H****AE4C160 - KOMBINÁT FAMEGMUNKÁLÓ GÉP****1600W****Általános biztonsági utasítások****A következő biztonsági utasításokat figyelmesen olvassa el, jegyezze meg és őrizze meg.**

Felvezetés! Az elektromos gépek és szerszámok használata esetén fontos respektálni és betartani a következő biztonsági utasításokat az elektromos áram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezése veszélyének megelőzésének szempontjából. Az „elektromos szerszámok” kifejezés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelen keresztül), de az akkumulátorból táplált szerszámokat is (kábel nélkül).

**1. Munkavégzési terület**

a) A munkavégzési területet tartsa tisztán és jól megvilágítva.  
A rendtelenség és a nem megfelelő megvilágítás gyakran a balesetek okozói. Rajka el a szerszámokat, amelyeket éppen nem használ.  
b) Ne használjon elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszély állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, melyek előidézhetik a porok és gőzök gyulladását. Gondoskodjon arról, hogy az állatok ne férjenek hozzá a szerszámhoz.

c) Az elektromos szerszámok használatakor akadályozzák meg az illetéketlen személyek, főleg a gyerekek bejárást a munkavégzési területre. Ha zavarva vannak a munka közben, elvezethetik a kontrollt a munkatevékenység felett. Semmi esetre se hagyja az elektromos szerszámokat felügyelet nélkül.

**2. Biztonsági utasítások elektr. árammal való munkavégzéskor**

a) Az elektromos szerszám kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felelnie az aljzattal. Soha semmilyen körülmények között ne hajtsanak végre módosításokat az elektromos kábelben. Uyan szerszámra, amely elektromos csatlakozója védőérintkezéssel van ellátva, soha ne használjunk elosztót, sem egyéb adaptert.. A sérteletlen hálózati csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. A sérült vagy őszegubancot kábelek növelik az elektromos áram által okozott sérülések veszélyét. Abban az esetben, ha a hálózati kábel megsérült, ezt cseréljük speciális hálózati kábelre, amelyet a gyártóról, illetve ennek üzleti képviselőjénél szerezhet be.

b) Óvakodjanak a testrészek érintkezésétől a földelt területtel, például az csövezetekkel, központi fűtőtestek, gáztűzhelyek és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülések veszélye nagyobb, ha az Ön teste érintkezésben áll a földdel.

c) Az elektromos szerszámokat ne tegye ki az eső, pára és víz hatásainak. Az elektromos szerszámokhoz sose nyúljunk vizes kézzel. Sose mossa folyóvízzel alát vagy ne mártsa be víz alá az elektromos szerszámokat.

d) Sose használja az elektromos kábelét más célokra, mint ami a rendeltetése. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerszámokat az elektromos kábelük által. Soha a kábelen keresztül húzzák ki az elektromos szerszám hálózati csatlakozóját az aljzaltól. A csatlakozódugót ne húzzuk a kábelnél fogva. Úgyjeljen, hogy az elektromos csatlakozókábelét ne sértsük meg eles, sem torló tárggyal.

e) Az elektromos szerszámok kizárólag valóárammal való működésére voltak kigyártva. Mindig ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelelő-e szerszámom levő címkén feltüntetett adatokkal.

f) Sose dolgozzon olyan szerszámmal amelynek sérült az elektromos kábele, vagy a hálózati csatlakozója, netán leeseet vagy másképpen van megsérülve.

g) Hosszabbított kábel használata esetén mindig ellenőrizze, hogy annak műszaki paraméterei megfelelnek-e a szerszám ismertető címkéjén feltüntetett adatoknak. Amennyiben az elektromos szerszámot a szabványban használja, alkalmazzon olyan hosszabbított kábel, amely alkalmas a szabadban való használatra. Hosszabbított dobok használata esetén tekkerje le azokat, hogy megelőzze azok túlmelegedését.

h) Amennyiben az elektromos szerszámot nedves környezetben vagy a szabadban használja, csak akkor szorabod használni má, ha az 30 mA-es túláramvédelemmel ellátott áramkörbe van bekötve./PCD/ védelemmel ellátott áramkör használata csökkenti az áramütés veszélyét.

**3. Személyek biztonságja**

a) Az elektromos szerszámok használatakor legyenek figyelmesek, maximálisan figyeljenek oda a végzett tevékenységre, amit éppen végrehajtanak. Összpontosítsanak a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerszámokkal ha fáradtak, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használnak. Egy pillanatnyi figyelmelenség az elektromos szerszámok használatakor komoly sérüléseket is okozhat. Az elektromos szerszámok használata közben ne egyenek, ne igyanak és ne dohányozzanak.

b) Használjanak munkavédelmi eszközöket. Mindig használjanak szemvédőt. Használjon olyan munkavédelmi eszközöket amelyek megfelelnek az adott munkának. A munkavédelmi eszközök, mint pl. a respirátor, biztonsági lábbeli csúszásgátló talpazattal, fejvédő vagy hálálvédő, a munkafeltételekhez való alkalmazáshoz csökkentik a személyek sérülésének veszélyét.

c) Óvakodjanak a nem szándékos elektromos szerszámok beindításától. Ne helyezzenek át szerszámot úgy, hogy feszültség alatt van és melynek be-, kikapcsolási rajtatartják az ujjukat. A hálózatra való kapcsolás előtt győződjene meg arról, hogy a be-, kikapcsoló a „kikapcsoló” helyzetben van. A szerszámok áthelyezése vagy hálózati aljzatba való helyezése melyeknek be-, kikapcsolási rajtatartják az ujjukat, vagy a be-, kikapcsolójuk a „bekapcsoló” helyzetben van a balesetek okozója válhat.

d) A szerszámok bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítókulcsot az eszközöket.

e) Mindig egyensúlyban és stabil állásban dolgozzon. Csak ott dolgozzon, ahova biztosan eléri. Sose bicskulja túl az erejét és saját képességeit. Ha fáradt, ne használja az elektromos szerszámokat.

f) Óltőződijön megfelelő módon. Használjon munkaruhát. Munkavégzéskor ne hordjon bő őltőzőket és ékszerket. Úgyeljen arra, hogy az Ön haja, ruhája, kesztyűje vagy más testrésze ne kerüljön közvetlen

közbe az elektromos szerszámok rotációs vagy felforrósodott részeihez.

g) Kapsolja el az elektromos berendezést a porleíról. Ha a berendezés rendelkezik porleíról vagy porleíról csatlakozóval, győződjene meg arról hogy a porleíról berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva, ill. használva. Az ilyen berendezések használata meggátolhatja a por által keletkezett veszélyt.

h) A munkadarabot erősen rögzítse. A megmunkálendő munkadarab rögzítése használaton asztalos szorító vagy satut.

i) Ne használjon semmilyen szerszámot, ha alkohol, drog, gyógyszer vagy más kábító-, függőséget okozó anyagok hatása alatt áll.

**4. Az elektromos szerszámok használata és karbantartása:**

a) Az elektromos szerszámot bármilyen munkában előforduló probléma, tisztítás vagy karbantartás, tisztítás vagy karbantartás előtt, ill. minden áthelyezés esetén vagy használataon kívül mindig kapsolja le az elektromos hálózatról. Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha bármilyen módon megsérült.

b) Ha a szerszám furcsa hangot vagy búzt bocsát ki, azonnal fejezze be a munkát.

c) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fog dolgozni, ha olyan fordulatszámot van vele dolgova amelyre tervezték. Az adott munkára a megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan fog dolgozni abban a munkában amire gyártották.

d) Ne használjon elektromos szerszámot, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni a be-, kikapcsolóval. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A hibás kapcsolót meg kell javítani az arra szakosodott szervizben.

e) Az elektromos szerszámot kapsolja le a hálózatról még mielőtt módosítaná a beállításait, tartozékainak cseréjét vagy karbantartásával. Ez az intézkedés korlátozza a véletlenszerű beindítás veszélyét.

f) A használaton kívüli elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, amihez nem tudnak hozzáférni sem gyerekek, sem illetéketlen személyek. Az elektromos szerszámok a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tárolja.

g) Az elektromos szerszámokat tartsa jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok mozgó részeinek a mozgóképességét. Ellenőrizze, hogy nem történt-e sérülés a biztonsági burkolaton, vagy más részein, amelyek veszélyeztethetik az elektromos szerszámok biztonságos működését. Ha a szerszám megsérült, a további használat előtt biztosítsák be a javítást. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok helytelen karbantartása.

h) A vágó szerszámokat tartsák élesen és tisztán. A helyesen karbantartott és kilelesített szerszám megkönnyíti a munkát, korlátozzák a baleset veszélyét és jobban ellenőrizhető a velük való munka. Más kellék használata, mint amely a használati utasításban van feltüntetve az importőr által a szerszám meghibásodását idézheti elő és baleset okozhatja.

i) Az elektromos szerszámokat, kelleket, munkaeszközöket, stb. használja ezen utasítások alapján és oly módon, amely elő van írva konkrét elektromos szerszámokra, figyelembevéve az adott munkafeltételeket és az adott típusú munkát. A szerszámok használata más célokra, mint amelyekre gyártva voltak veszélyes helyzetekhez vezethet.

**5. Az akkumulátoros szerszámok használata**

a) Az akkumulátor behelyezése előtt győződjene meg arról, hogy a kapcsoló a „0-kikapcsoló” helyzetben van. A bekapcsoló állapotban lévő szerszámba való akkumulátor behelyezése veszélyes helyzetek okozója lehet.

b) Az akkumulátor töltésére csak a gyártó által előírt töltőt használja. Más fajta akkumulátor töltő használata túzesetet idézhet elő.

c) Csak olyan akkumulátor használjon, amely előírt az adott szerszámhoz. Más fajta akkumulátor töltő használata balesetet, ill. túzesetet idézhet elő.

d) Ha az akkumulátor használaton kívül van tárolják elkülönítve a fém tárggyaktól, mint például a kapcsok, szorítók, kulcsok, csavarok vagy más por fém tárggyaktól amelyek előidézhetik az akkumulátor két kontaktusának összekapcsolását. Az akkumulátor rövidzárlata balesetet okozhat, égési sebeket és túzesetet idézhet elő.

e) Az akkumulátorokat bánjunk kíméletesen. Kíméletlen bánásmóddal az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Kerüljük a közvetlen érintkezést az elektrolittal. Ha mégis érintkezés kerülünk az elektrolittal, az érintet helyet mossuk le vízzel. Ha az elektrolit a szemünkbe kerül, azonnal menjünk orvoshoz. Az akkumulátor elektrolitje ingerületet vagy égéssérülést okozhat.

**6. Szerviz**

Ne cseréljük az egyes szerszámok részeit, ne végezzenek el maguk javításokat, más módon se nyúljanak bele a szerszámokba. A berendezések javítását bízzuk szaképpézt személyekre.

a) A termék mindennemű javítása vagy módosítása a mi vállalatunk beleegyezése nélkül nem engedélyezett (balesetet idézhet elő, vagy kárt okozhat a felhasználónak).

c) Az elektromos szerszámokat mindig certifikált szervizben javíttasson. Csak eredeti vagy ajánlott pótalkatrészeket használjanak. Ezzel garantálja Ön és szerszáma biztonságát.

## KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

### **! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.**

! E kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

! Ez a kombinált famegmunkáló gép megfelel az érvényben levő műszaki előírásoknak és szabványoknak.

#### Általános

A gépet állítsa szilárd és stabil felületre úgy, hogy vízszintes helyzetben legyen és ne fordulhasson fel. A gép nem lehet megdőlvé.

Soha ne dolgozzon olyan anyagokkal, amelyek túl nagyok vagy fordítva, túl kicsik és nem felelnek meg a gép lehetőségeinek.

! A gép használata előtt mindig vegyen fel védőszemüveget vagy oldalsó borítással ellátott védőszemüveget és szükség esetén arcvédő maszkot is.

A gép működése közben ugyanis idegen anyagok repülhetnek ki a felhasználó felé, ami komoly látáskárosodáshoz vezethet.

! Viseljen begombolható hosszú ujjú munkaruhát és kemény munkacipőt, szandálok és bármilyen más szabadidős cipő viselése tilos.

! A gép bármi nemű beállítása előtt mindig kapcsolja ki a motort és kösse le a gépet az elektromos áramforrásról.

! A gép elindítása előtt ellenőrizze, hogy az összes rögzítő csavar jól be van-e húzva.

! Munka közben a gépen fel kell lennie szerelve az összes biztonsági elemnek és borításnak és ezeknek teljes mértékben működőképesnek kell lenniük.

! A gépet kizárólag famegmunkálásra használja. Csak egészséges, kemény csomók nélküli, minimális számú puha csomót tartalmazó építészeti faanyaggal dolgozzon.

! A gépen tilos a fémanyagok vágása / megmunkálása.

! A gépet csak a működtetését, kezelését, karbantartását és a gép működése közben fennálló lehetséges veszélyeket ismerő személy kezelheti. Megkövetelhető a kezelő személyzet korsztálybeli alkalmassága.

! Soha ne álljon közvetlenül az anyag beengedésénél vagy kiengedésénél. Mindig oldalt álljon a géphez viszonyítva.

! Soha ne veszítse el figyelmét, különösen a rutinhasználatkor (ha a gépet gyakran használja). Ne feledje, hogy a kis figyelmetlenség is a másodperc töredék része alatt súlyos sérüléshez vezethet.

! Ügyeljen arra, hogy ujjai, ruházata, haja vagy

testének más része ne kerüljön túl közel a géphez, amikor az be van kapcsolva.

! Soha ne dolgozzon a géppel, ha az bármilyen módon sérült.

! Győződjön meg arról, hogy a megmunkált fadarabban nincsenek szögek, csavarok, kövek vagy más idegen anyagok, amelyek megsérthetik a késeket vagy a vágókorongot.

! Amikor új fafajtával vagy nem szokványos tulajdonságokkal rendelkező fával dolgozik, a munka előtt mindig végezzen próbavágást vagy -gyalulást az adott anyag hulladékérésén.

! A fapor robbanásveszélyes és egyúttal egészségre ártalmas anyag. Némely trópusi fából és keményfából, pl. diófából, származó porok karcinogén anyagokként vannak nyilvántartva. Ezért mindig használjon porelszívót és por elleni védőmaszkot.

! A fa megmunkálásakor elengedhetetlen, hogy a gép rá legyen kötve a por felfogását szolgáló berendezésre. Meg kell ismerkedni továbbá azokkal a feltételekkel, amelyek hatással vannak a por keletkezésére és leülepedésére, például a megmunkált anyag fajtája, valamint a porelszívás lehetőségeivel.

! A gép szállításakor csak az arra alkalmas berendezést és rögzítést használja. A gép mozgatásához vagy szállításához soha ne használja annak védőberendezéseit.

! A gép szállítása közben a fűrészlap felső részét védőborítással kell letakarni és biztosítani.

A gép biztonsági berendezéseit rendszeresen ellenőrizni kell. A berendezés összes zárszemeinek megfelelően szabadnak kell lennie és saját súlyától a helyükre kell esnie, ha ki vannak húzva.

A gép elektromos részén bármilyen tevékenységet csak megfelelően képzett villanyszerelő végezhet.

### **VASTAGSÁGI GYALU**

! Munkavégzés előtt mindig győződjön meg arról, hogy a kések megfelelően rögzítve vannak.

! A késekkel és a késfejjel történő munka során legyen óvatos. A kések élesek, könnyen megvághatja magát.

! Munkavégzés előtt mindig várja meg, míg a késfej eléri a teljes fordulatszámot.

! A gépet ne használja addig, míg fel nem szereli és munkahelyzetbe nem állítja a védőborítást.

! A kívánt eredmény elérése érdekében mindig csak éles késeket használjon.

! Kis vagy keskeny tárgyak gyalulásakor használjon védőeszközt a fa mozgatásához.

! A megmunkált anyagot ne tolja erővel a gépbe. Hagyja, hogy a gyalu maga határozza meg a megfelelő adagolási sebességet.

! Gyalulás közben legyen különösen óvatos.

! Ha a munkadarabból 3 mm-nél többet kíván legyalulni, a munkadarabot ne gyalulja egyszerre, hanem többször gyaluljon le kisebb vastagságot.

! Ne gyaluljon 200 mm-nél rövidebb, 20 mm-nél keskenyebb és 7 mm-nél vékonyabb, vagy 204 mm-nél szélesebb és 100 mm-nél vastagabb tárgyakat.

! A gép használata előtt győződjön meg arról, hogy a gyalukések megfelelően vannak felszerelve.

! A gép működése közben mindig mindig tartsa megfelelő távolságban a vágófejtől vagy a forgácsoló

kirepülésének helyétől.

! Ha a hengerek nincsenek jól rögzítve, a megmunkált darabot nem nyomják le megfelelően az alsó részhez, aminek következtében fennáll a visszaütés veszélye.

! A védőborítást (2) minden vágásnál le kell engedni a megmunkált anyagra.

### **Asztali fűrés**

! Ellenőrizze a fűrészkorongot, hogy szabadon forog-e, megfelelően rögzítve van-e, nincs-e megsérülve vagy meghajolva.

! A gép bekapcsolása előtt ellenőrizze a megfelelő forgási irányt, bekapcsolás után a megfelelő fordulatszámra történő vibrációmentes és kilengések nélküli felfutást, kikapcsolás után ellenőrizze a korong leállításának idejét – nem lehet hosszabb, mint 10 másodperc.

! Soha ne próbálja lassítani a korong forgását a korongra gyakorolt oldalirányú nyomással.

! A gép bekapcsolása után a vágást csak azután kezdje el, amikor a gép elérte az üzemi fordulatszámot.

! Ha nagyobb mennyiség vágása esetén az egyes darabok a forgó korong közelében halmozódnak fel, soha ne kézzel távolítsa el azokat, hanem mindig fából készült bot segítségével vagy mindig csak a korong leállása után.

! Ugyanígy, kis anyagdarabok megmunkálása esetén (kisebb, mint 120 mm) és a kéz mozgása a korong közelében veszélyes lenne, használjon fából készült segédbotot.

! Soha ne érintse meg a forgó fűrészkorongot!

! Ügyeljen az óvatosságra és csökkentse a korong által levágott anyag visszaütésének veszélyét.

! Nagyobb kiterjedésű anyagok megmunkálásakor használjon támasztékokat a gép munkafelületének meghosszabbítására.

! Soha ne távolítsa el a vezetőtűt. A korong fogai és a tű közötti távolság legfeljebb 5 mm lehet.

! Győződjön meg arról, hogy az anyagból levágott kis darabok nem akadnak be a forgó korong fogaiba és az nem dobja ki ezeket.

! Akadályozza meg a levágott darabok felhalmozódását a gép munkafelületén úgy, hogy a gépet kikapcsolja és megtisztítja a munkafelületet.

! A munkaterületet tartsa tisztán. Rendszeresen távolítsa el a keletkezett forgácsot. Ellenőrizze, hogy a ventilátor és a motor borítása nincs eltömődve a portól és a forgácstól.

! A körfűrész végzett munka befejezése után győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész mozgása megállt.

! Csak az EN 847-1 szerinti fűrészkorongokat használja és soha ne használjon gyorsvágó acélből készült fűrészkorongokat (High Speed Steel – HSS).

! Ne használjon megrepedt, elhajolt, deformálódott vagy más módon sérült korongokat.

! A fűrés közelében és mögötte, azon a helyen, ahová a forgács és törmelék kirepül, nem tartózkodhat semmilyen személy.

! Ezt a fűrészt ne használja tűzifa vágására, sem gömbfa kereszt irányú vágására.

! Figyelem: A körfűrész a kezek vagy ujjak sérülését okozhatja.

! Figyelem: Ezt a fűrészt tilos beeresztő vágásokra használni.

! A gép meghibásodásait, beleértve annak védőberendezéseit és fűrészkorongjait, azonnal az észrevétel után jelenteni kell és a következő működés előtt el kell távolítani.

! Amennyiben nem használja a munkadarab mozgatására szolgáló segédeszközt, tartsa azt mindig a gép közelében.

! A munkadarab mozgatására használt segédeszköznek mindig biztonságosan a fűrészkorong mellett kell haladnia.

! A vezetőtűt mindig használni kell és azt mindig megfelelően be kell állítani.

! Használja és megfelelően állítsa be a fűrészkorong felső védőborítását.

! A körfűrésztilos bevágások (bevágott hornyok a megmunkált munkadarabban) kialakítására használni.

! Csak olyan fűrészkorongok használata megengedett, amelyek legnagyobb megengedett sebessége nem kisebb, mint az asztali körfűrész tengelyének maximális sebessége. A koron g típusának meg kell felelnie a vágott anyag fajtájának.

! A fűrészkorongokkal és durván megmunkált anyagokkal való munkavégzéskor viseljen védőkesztyűt – ha lehetséges, a fűrészkorongokat hordja tokban.

**- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!**

**ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT !!!**

### **LEÍRÁS (A)**

A kombinált AE4C160 famegmunkáló gép egy olyan gép, amely egyaránt alkalmas az egyengető gyalulás, vastagsági gyalulás és fűrészelés végzésére.

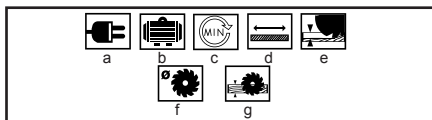
1. Munkaasztal
2. Biztonsági borítás
3. Hosszanti vezetőútköző
4. Fűrészkorong
5. Állítócsavar
6. Kapcsoló
7. Vezetőtű
8. Számskála mutatóval
9. Állítócsavar I.
10. Állítócsavar II.
11. Állítócsavar III.
12. Védőborítás rögzítése
13. Korong védőborítása
14. Porelszívó tömlő
15. Fűrész munkaasztala
16. Támaszték
17. Vágási szög beállítási útköző
18. Átkapcsoló
19. Kézzel állítható kar
20. Csavarkulcs
21. Csavarkulcs

22. Imbuszkulcs
23. Csavarkulcs
24. Kés állítható vezetőütközője
25. Kézrel állítható kar
26. Túlterhelés elleni védelem
27. Fából készült manipulációs bot

## Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei
- b) Bemelő teljesítmény
- c) Fordulatszám üresjáraton
- d) Maximális munkadarab szélesség
- e) Egyszerre maximálisan gyalulható
- f) A fűrészlánc mélysége
- g) Max. vágási mélység



## ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárólag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importőr nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közötti megegyezés tárgya.

### Mielőtt működtetné a készüléket

! A gépet csak az eredeti célra használja. Minden egyéb eltérő használat visszaélésnek tekinthető. Bármely ebből származó hibáért vagy sérülésért a használó/működtető, és nem a gyártó felelős.

A szerszámot csak megfelelő fűrészlappal használjuk. Tilos a nem meghatározott típusú vágólap használatára.

Néhány kockázati tényező még akkor is nehezen kiküszöbölhető, ha a készüléket rendeltetésszerűen használja. A következő kockázatok merülhetnek fel a gép szerkezetét és felépítését illetően:

Érintkezhet a fűrészlappal, annak védetlen részeinél. Megközelítheti a forgó fűrészlapot (vágási sérülések). A munkadarab vagy annak darabjai visszacsapódhatnak.

A fűrészlap meghasadhat.

A fűrészlap fogai letörhetnek és szétrepülhetnek.

Károsodhat a hallása, amennyiben nem visel fülvédőt.

A szétszóródó fűrészpor károkat okozhat, amennyiben a gépet zárt térben használja.

! Helyezze oda a gépet, ahol megfelelően állhat, pl. munkapadon, vagy rögzítse egy erős talpazathoz.

! Helyezze fel megfelelően az összes védőburkolatot és biztonsági alkatrészt, mielőtt elindítaná a készüléket.

! A fűrészlappal szabadon kell fognia.

### Fűrészasztal összeszerelése (B)

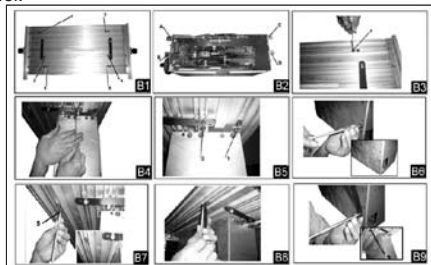
Az asztal alaplapjának felszerelése előtt először engedje le a vágókorongot a legalsó pozícióba. Győződjön meg arról. Hogy a gép le van kötve az áramforrásról.

1- Helyezze az alaplapot a gépre és győződjön meg róla, hogy a lapban levő 1, 2, 3, 4 csavarok egybeesnek a gép keretén levő A, B, C, D nyílásokkal.

2- Csavarja ki az alaplap 1-4 csavarjait. Ezután a csavarok segítségével rögzítse az alaplapot a gép keretéhez. (B3, B4, B5), a kötéseket húzza be.

3- Csavarja ki a csavarokat (B6,B7). Csavarozza fel a támasztékot a B8 kép szerint.

4- A következő támasztékot hasonló módon erősítheti fel.

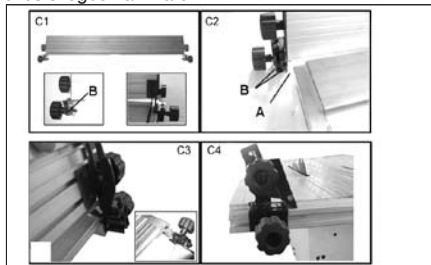


### Hosszanti vezetőütköző felszerelése (C)

Helyezze az oldalsó „B” blokkot az asztal „A” hornyába mindkét oldalon. Az ütközőt tolja a kívánt helyzetbe (C3) és rögzítse a biztosító csavarok (C4) segítségével.

A hosszanti vezetőütközőnek min. 1-2 mm-rel a vágószerszám feltt kell elhelyezkednie. A hosszanti vezetőütköző a fűrészkorong jobb és bal oldalára egyaránt felszerelhető, ill. a gyalu mellett történő használat esetére.

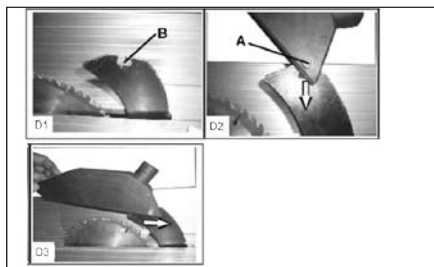
Az ütköző mindhárom felszerelési lehetőségénél 0-45 fokos szögben állítható.



### A fűrészkorong védőborításának felszerelése (D)

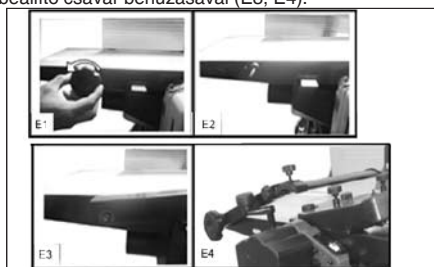
A borítás „A” csavarját helyezze a fűrészkorong vezető homya fölé „B” (D1, D2).

A borítást nyomja le, majd húzza előre, hogy a helyére ugorjon (D3). A csavart szükség szerint húzza be.



### A gyalukések borításának felszerelése (E)

Szerelje le a beállító csavart (E1).  
Helyezze fel a gyalukések borítását (E2) és rögzítse a beállító csavar behúzásával (E3, E4).



### Ki / be kapcsoló (F)

A gép bekapcsolása: nyissa ki a kapcsoló fedelét, és nyomja meg a zöld gombot „I”.

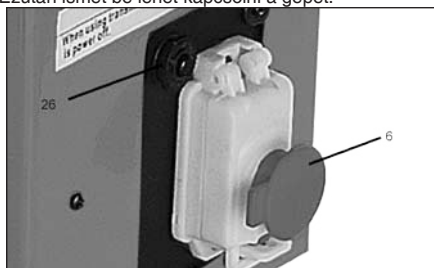
A gép kikapcsolása: nyomja meg a piros gombot a kapcsoló borításán „O”.

### Túlterhelés kapcsoló (F)

A gépet túlterhelés ellen egy ram túladagolását akadályozó kapcsolóval látták el. Ha a berendezés használat közben váratlanul leáll, annak lehet az oka az, hogy a túlterhelés elleni védelem áramtalanította a motort, nehogy az túlmelegedjen.

A túlterhelésvédelem alaphelyzetbe állítása: várja meg, amíg a motor lehül, majd nyomja meg a visszaállító gombot a túlterhelésvédőn.

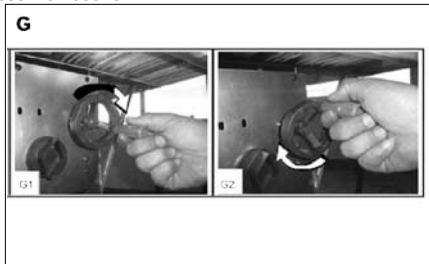
Ezután ismét be lehet kapcsolni a gépet.



### A vágókorong vágási mélységének beállítása (G)

Amennyiben szükséges a vágási mélység megváltoztatása, forgassa el a kézzel állítható kart

(19) az óramutató járásával megegyező irányban a vágási mélység növeléséhez, vagy az óramutató járásával ellentétes irányban a vágási mélység csökkentéséhez.



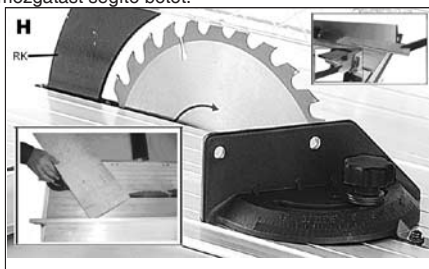
### Vágási szög beállító ütköző (H).

Ha a fát egy bizonyos szögben kell vágni, használja a vágási szög beállító ütközőt.

Engedje meg a szögmérő biztosító csavarját és a kívánt szög beállítása után húzza be. Kézzel nyomja le a szögmérőt és vágás közben mozgassa együtt a fával.

Lehetőség van derékszögű vágásra, beállított szög alatti vágásra és gérvágásra.

Kis és rövid fadarabok vágásakor használjon mozgatót segítő botot.



### A szétnyitható ék módosítása (H)

A hasító a legfontosabb (RK) biztonsági alkatrész. Nemcsak irányítja a vágandó darabot, de megelőzi a kés lepattanását a vágandó darabról. Figyeljen a hasító vastagságára. A hasító sohasem lehet vékonyabb, mint a fűrészlap, vagy vastagabb, mint a vágási szélessége.

### Vágó művelet

Minden újabb beállítási művelet után ajánlott, hogy elvégezzen egy próbavágást a beállított méretek helyességének érdekében. Miután elindította a fűrész, és még mielőtt elkezdené a vágási munkálatokat, várja meg, amíg a fűrészlap eléri maximális forgási sebességét. Hosszabb megmunkálendő darabok esetén vigyázzon arra, hogy ne essenek le a vágási művelet befejezése után, ezért biztosítsa őket (pl. egy kerek állvánnyal, stb). Tegyen meg minden biztonsági lépést a munka megkezdése előtt!

### ALAPTEVÉKENYSÉGEK AZ ASZTALI FŰRÉSZGÉPPEL

A korong kb. 3 mm-el érjen túl a munkadarab felső



felületén,

! Ne kapkodjon a munkafolyamat közben, egy mozdulattal végezze el a vágást. Kisméretű anyagokat segédeszközökkel (léc) segítségével vágja. Vigyázat, a balesetveszély az üzembehelyezett gép mellett állandóan jelen van.

- Nagy, hosszú méretek esetében görgős támasztékot használgjon.

Figyelmeztetés :

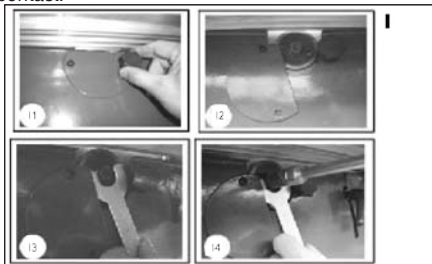
! A vágást egyenletesen végezze.

### Fűrészkorong cseréje (I)

Csavarja ki a biztosító csavart és szerelje le az oldalsó borítást.

A külső karimát fogja meg a kulcs (23) segítségével és a csavar kulcs (20) segítségével csavarja ki a középső csavart.

Vegye ki a csavart, a külső karimát és a fűrészkorongot. Helyezze fel az új fűrészkorongot, ellenkező sorrendben rögzítse azt és szerelje fel a borítást.



### Gép funkciójának megváltoztatása (J)

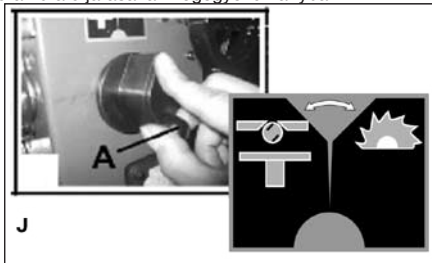
A gyalu és asztali fűrész kombináció funkciójának megváltoztatásakor győződjön meg róla, hogy a gép le van kötve az áramforrásról.

A gyalu és asztali fűrész kombináció funkciójának megváltoztatását a kezelőgomb elforgatásával hajthatja végre.

A funkció átkapcsolásakor először húzza ki a rögzítő csapot „A”, majd forgassa el a kezelőgombot a kívánt helyzetbe úgy, hogy a rögzítő csap a helyére essen.

A gép „gyalu” funkcióba történő átkapcsolásához forgassa el a kezelőgombot az óramutató járásával ellentétes irányba.

A gép „asztali fűrész” funkcióba történő átkapcsolásához forgassa el a kezelőgombot az óramutató járásával megegyező irányba.



### Vastagsági gyalu fűrészporelszívójának

### felszerelése

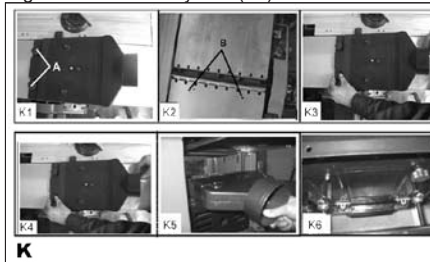
A biztosító csavarokat „A” (K1) állítsa a munkaasztalon levő két „B” nyílással szembe (K2).

Húzza be a biztosító csavarokat (K3).

### Egyengető gyalu fűrészporelszívójának felszerelése (K)

A gyalu munkaasztalát állítsa a legalsóbb helyzetbe. Csavarja ki a fűrészporelszívó két biztosító csavarját (K4). A fűrészporelszívót állítsa a vastagsági gyalu munkaasztalára (K5). Helyezze be a biztosító csavarokat és húzza be azokat.

Győződjön meg arról, hogy a fűrészporelszívó megfelelően van felhelyezve (K6).



### A gyalukések beállítása (L)

! Húzza ki a konnektorból a gyalu elektromos csatlakozóját, mielőtt a késeket beállítja.

Az éles gyalukések biztosítják a minőségi végső gyalulást, és a motor mérsékelt terhelését. A tompa késeket szükséges megélesíteni, vagy kicserélni.

### Kések cseréjének folyamata.

Távolítsa el a hosszanti vezetőütközőt (3).

Csavarja ki a csavart (11) és húzza ki oldalra a kések védőborítását (2).

Forgassa el a hengert / kések blokkját olyan helyzetbe, hogy a késeket meg lehessen lazítani és ki lehessen venni a gyalu munkaasztalában levő nyíláson keresztül.

! A mellékelt kulcs segítségével az óramutató járásával megegyező irányban történő elforgatással csavarja ki a rögzítő csavarokat. Húzza ki a rögzítő berendezést és a kést.

A kések blokkjáról és a rögzítő berendezésről távolítsa el a fűrészport és a szennyeződést.

Az új kést és a rögzítő berendezést helyezze vissza a blokkba és rögzítse a rögzítő csavarok segítségével – forgassa az óramutató járásával ellentétes irányban (4. kép). A csavarokat csak mérsékeltén húzza be!

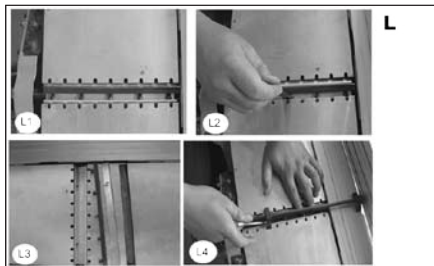
Hasonló módon járjon el a másik kés esetében is.

! A két kést mindig egyszerre cserélje ki.

Ezután állítsa a késeket pontosan az asztal szintjére a kések állítható vezetőütközőjének segítségével (24), amelyet az asztalra helyez (L4).

Amikor a kés magassága megfelelően be van állítva, húzza be az összes rögzítő csavart (8.4 Nm). Ugyanígy járjon el a másik kés esetében is.

A kések felszerelése után szerelje vissza a védőborítást (2).



### Ékszíjak cseréje

A gépben levő három ékszija egyszerűen kicserélhető. Húzza le a szíjat a szíjtárcsáról annak elforgatásával. Az ékszijat nyomja oldalra a borítás és a szíjtárcsa közötti hézagba.

Hasonló módon cserélje ki a többi ékszijat is.

### Faáru gyalulása (M,N)

- Lazítsa meg a takarólemez csavarjait, vegye le a takarólemezt, helyezze a munkadarabot az asztalra, (ne tegye a munkadarabot közvetlenül a késekre).

- Állítsa be a vezetősín helyzetét, a munkadarab szélességének és vastagságának megfelelően, majd a késvédőt állítsa be a kések szabadon futó felületének védelmére érdekében.

- Ha fenti lépéseket elvégezte, kapcsolja be a gépet, és tolja előre a munkadarabot az asztalon. Amikor a kések elérik a maximális fordulatszámot, nyomja lassan előre a munkadarabot, és tolja végig.



### A vágásmélység állítása

! Egyszerre soha ne állítsa a vágásmélységet 3 mm-nél nagyobbra, és soha ne gyaluljon 250 mm-nél rövidebb darabot. Soha ne gyaluljon 7 mm-nél vékonyabb anyagot! Ne próbáljon 100 mm-nél vastagabb anyagot a gépbe erőltetni. Mindig viseljen

arcvédő maszkot.

A munkát mindig kis vágásmélységű gyalulással kezdje. Az egymást követő vágások mélysége maximum 3 mm-ig növelhető vágásonként, azonban ne felejtse, hogy kisebb mélységű gyalulás simább felületet eredményez.

A gyaluból kijövő faanyag vastagsága a vágófej magasságának beállításától függ.

Ha további gyalulás szükséges ahhoz, hogy a megfelelő vastagságú anyagot nyerjük, állítsa a vágófejet lennebb (gyalulásenként maximálisan 3 mm-rel), majd tolja át a munkadarabot ismételtén a gyalun.

### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- ! Karbantartás és tisztítás előtt minden esetben a hálózati csatlakozást szüntesse meg (220V).

- A szerszámot száraz helyen tárolja gyerekek kezébe ne kerüljön

- A fűrészpor és egyéb törmelék felgyülemzése a gyalun nem megfelelő működését okozhatja. Rendszeres tisztítással az a problémát kiküszöbölheti, és erőteljesen javost.

- A egymáshoz közel levő részek közötti rések (pl. a vágófejben a fej és a rögzítő pánt között) kitisztításához használjon kefét, amellyel a beszorult idegen anyagokat el tudja távolítani.

Rendszeresen ellenőrizzük, hogy a motor szellőző nyílásai nincsenek-e berakodva porral.

A gyalugép úgy van megtervezve, hogy minimális legyen a karbantartási igénye. A csapágyak az egész élettartamukra vannak kenve. 10 év használat után javasoljuk a következő részek kenését:

A bemenő és kimenő adogató hengerek csapágyai

A meghajtó szíj kerekek és a szíjtárcsák csapágyai  
Tisztítsuk meg az egyengető lap magas beállítású menetes orsóját száraz kenőanyaggal!

A munkaasztal felületét jó és gyantától mentes állapotban kell tartani.

### Fűrészlap:

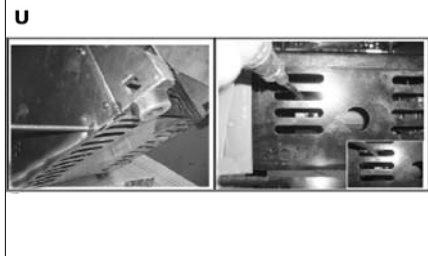
! A fűrészlapot rendszerességgel ellenőrizze, és ha meghibásodott, cserélje ki.

### A szénkefék ellenőrzése és cseréje

A szénkefék rendszeres ellenőrzésére van szükség.

Elkopás esetén mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Új szénkefék behelyezése esetén hagyja a gépet mintegy 5 percig terhelés nélkül, szabadon futni.

! Kizárólag megfelelő típusú szénkeféket használjon.





## Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja

A szerszámokat ne tárolja olyan helységeben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

Hibajelenség	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Rostos, durva felület	1. A gyalulandó fa túlságosan nedves 2. Életlenek a kések	1. Szárítsa meg a fát 2. Élezze meg a késeket

Örvényes felület	1. Túl nagy vágásmélység 2. A kések a száliránnyal ellentétesen forognak 3. A kések életlenek	1. Ellenőrizze a vágásmélységet 2. Tolja a fát a száliránnyal azonos irányban, vagy fordítsa meg a munkadarabot 3. Élezze meg a késeket
------------------	---	---

Érdes/bolyhos felület	1. Életlenek a kések 2. Túl nagy vágásmélység 3. A gyalulandó fa túlságosan nedves 4. A vágófej csapágyai megrongálódtak	1. Élezze meg a késeket 2. Ellenőrizze a vágásmélységet 3. Szárítsa meg a fát 4. Cserélje ki a csapágyakat
-----------------------	---	---

A két oldal vágási mélysége nem azonos	1. A kések nincsenek azonos magasságban 2. A vágófej nincs párhuzamosan a munkaasztallal	1. Állítsa be a kések magasságát 2. Szintezze be a vágófejet és az asztalt
--	---	---

A elektromos berendezés nem indul	1. Nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz 2. Az elektromos biztosíték kiégett 3. Motorhiba 4. Laza elektromos csatlakozás 5. A motorindító hibás	1. Ellenőrizze az energiaellátást 2. Hagyja a gépet lehűlni, a túlterhelés kapcsolót állítsa alaphelyzetbe, majd indítsa újra 3. Szakemberrel ellenőriztesse a motorindítót
-----------------------------------	---	---

A motor többször leáll, és az elektromos hálózat biztosítéka kiold	1. A hosszabbító kábel túl hosszú, vagy túl vékony 2. A kések túl életlenek 3. Túl alacsony a hálózati feszültség	1. Használjon rövidebb, vagy vastagabb hosszabbítót 2. Élezze meg, vagy cserélje ki a késeket 3. Ellenőrizze a hálózati feszültséget
--	---	--

Lassú a munkadarab behúzása	1. A munkaasztal beszenyeződött 2. A bevezetőgörgők sérültek 3. A láncerek hibás 4. A hajtómű hibás	1. Tisztítsa meg a felületet, és vékonyan kenje be csúsztatószerrel 2. Cserélje ki a görgőket 3. Cserélje ki a láncereket 4. Ellenőriztesse a hajtóművet
-----------------------------	--	---

A munkadarab elakad	Helytelen a késmagasság beállítása	Állítsa be a késeket
---------------------	------------------------------------	----------------------

## TEHNIKAI ADATOK

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	1600 W
Üresjárat fordulatszám	
Gyalugép tengelyének fordulatszáma	8000min <sup>-1</sup>
Asztali korfűrész	4000min <sup>-1</sup>

Behúzási sebesség	6 m/min
Egyszerre maximálisan gyalulható	0-3 mm
Maximális munkadarab szélesség	204 mm
Max. átjárható magasság	6-120 mm
A munkaasztal méretei	746 x 210 mm
Vezérléc méretei	793 x 104 mm
Fűrész tárcsa átmérő	210x30x1.8mm, 40T

Max. vágásmélység	0-68 mm
Súly	35 kg
A védelem osztálya	II.

EN 61029 szerint mért hangnyomásszint :

LpA (hangnyomás)	97,4 dB (A)	KpA=3
LWA (hangteljesítmény)	108,4 dB (A)	KwA=3

EN 61029 szerint mért hangnyomásszint :

LpA (hangnyomás)	92,6 dB (A)	KpA=3
LWA (hangteljesítmény)	103,6 dB (A)	KwA=3

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megőrzése érdekében !

Ha az akusztikus nyomás meghaladja a 85 dB (A) szintet, mindig használjon fülvédőt

EN 61029 szerint mért effektív gyorsulás

<2 m/s<sup>2</sup>

**! FIGYELMEZTETÉS:** Az el. kézi szerszám aktuális használatok a vibráció kibocsátásának értéke eltérhet a deklarárt értéktől attól függően, hogy milyen módon van a szerszám használva a következő feltételek szerint:

Az el. szerszám használatának módja és a vágandó vagy fúrandó munkaanyag fajtája. A szerszám állapota és karbantartásának módja. A használandó tartozék helyes megválasztása s megfelelő állapot és élesség bebiztosítása. A markolat fogásának szilárdsága, antivibrációs berendezés használata. Az el. szerszám megfelelő használata a számára tervezett célra és a gyártó utasítása szerinti munkamenet betartása. Ha ez a szerszám nem megfelelően van használva, kéz-váll bizsergés szindrómáját válthatja ki.

**! FIGYELMEZTETÉS:** A pontosítás céljából figyelembe kell venni a vibráció hatásának szintjét konkrét használati feltételeknél az üzemelési folyamat minden részében, mint amilyen az időtartam, ha az el. szerszám az üzemelési időtartamon kívül kikapcsolt és ha üresen fut a gép vagyis nem végez munkát. Ez jelentősen csökkentheti az expozíció szintjét a egész munka folyamat alatt.

Minimalizálja a rezgés befolyásolás kockázatát, használjon éles vésőt, fúrót és kést.

A szerszám fenntartása ezen utasításokkal összhangban történjen és biztosítsa az alapos kenést (ha megkövetelik).

A szerszám rendszeres használatokor investáljon antivibrációs tartozékba.

A szerszámot ne használja alacsonyabb mint 10°C hőmérsékletnél.

A munkáját úgy tervezze meg, hogy a magas rezgést produkáló el. szerszámmal való munkát töb napra

bontsa fel.

A változtatás jogát fenntartjuk!

---

## **KÖRNYEZETVÉDELEM HULLADÉKKEZELÉS**

---



Az elektromos szerszámot, annak tartozékait és csomagolását, kérjük, adja át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

### **Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE európai irányelv (2002/96/EU) és annak nemzeti törvényekbe való átültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adja le hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

---

## **GARANCIA**

---

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHHH

ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

## ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

*My, forgalmazó az EU-ban*

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

**Kijelentjük, hogy a gyártmány**

**Tipus:**

**AE4C160**

**Megnevezés:**

**KOMBINÁT FAMEGMUNKÁLÓ GÉP**

**Tехnikai paraméterek:**

A hálózat értékei	230-240V~50Hz
Bemenő teljesítmény	1600W
Gyalogép tengelyének fordulatszáma	800min-1
Asztali korfűrész	400min-1

**megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:**

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

**A gyártmány tesztelését és ES típus ellenőrzését végző autorizált cég:**

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany  
Identification No.: 0197

**A gyártmány tulajdonságai és technikai specifikumai a következő EU normáknak felel meg:**

EN 61029-1  
EN 61029-2-1  
EN 61029-2-3  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-11

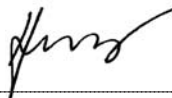
**A tesztelés eredménye és bizonylata a következő tanúsítványban és test-reportban van feljegyezve:**

Tanúsítvány szám.:	Test Report szám:
50143526	15030136 001
50143527	15030136 001
50143528	15030136 001
50147776	15030136 001

**Személy, mely a technikai dokumentáció összegzésével van megbízva:**

Alexandr Herda, vezérigazgató  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623  
193 00 Praha 9, Czech Republic

**Dátum:** 2009-12-06



**Alexandr Herda, vezérigazgató**



Praha, 2009-12-06

# RO AE4C160 - MASINA MULTIFUNCTIONALA DEBITAT LEMN

1600W

## Instructiuni generale de siguranta

### Studiați, rețineți și păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de siguranță

Atenție! Atunci când folosiți aparate electrice sau scule electrice, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni de siguranță din motive de protecție împotriva accidentelor provocate de curentul electric, vătămarea altor persoane și pericolele de incendiu. La toate instrucțiunile de mai jos, prin „scule electrice” se înțelege nu numai sculele care sunt cuplate la rețeaua de energie electrică (curent alternativ) dar și cele care sunt conectate la acumulatori (fără curent alternativ).

#### 1. Mediul de lucru

**a)** Mențineți spațiile de lucru curate și bine iluminate. Locurile murdare și neiluminate sunt adesea pricina unor accidente. Puneți la loc aparatele pe care nu le folosiți.

**b)** Nu folosiți scule electrice în spațiile cu un grad ridicat de pericol de incendiu sau explozie, asta înseamnă în locurile unde se a lichide praf sau gaze în amabile. În sculele electrice se produc scântei care pot fi cauza unei aprinderi a gazelor sau vaporilor. Nu permiteți accesul animalelor la scule.

**c)** Atunci când folosiți scule electrice, trebuie să asigurați ca persoanele neautorizate, mai ales copiii, să nu aibă acces în spațiul de lucru. Dacă veți fi deranjați, puteți pierde controlul asupra activității de lucru. În nici un caz nu lăsați sculele electrice fără supraveghere.

#### 2. Siguranța cadrului electric

**a)** Ștecherul sculei de curent alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de linie a prizei. Nu modificați niciodată și în nici un fel cablul de alimentare. Pentru sculele dotate cu împănătoare, nu folosiți niciodată adaptatoare. Niciodată nu utilizați un triplu ștecher sau alt adaptor la unelele a căror ștecher este prevăzut cu contact de protecție. Cablurile de alimentare avariate sau încălțite duc la majorarea riscurilor de vătămare cauzate de curentul electric. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, care poate fi procurat de la producător, respectiv de la reprezentantul comercial al acestuia.

**b)** Evitați atingerea suprafețelor cu împănătoare, cum sunt țevile, corpurile de încălzire centrală, sobele de gătit și frigiderule. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul Dvs este în contact cu pământul.

**c)** Nu expuneți sculele electrice la ploaie, umezeală sau apă. Nu atingeți niciodată sculele electrice cu mâinile ude. Nu spălați niciodată sculele electrice sub jet de apă și nu le introduceți în apă.

**d)** Nu folosiți alimentarea cu curent alternativ pentru altceva decât pentru ce este menit. Nu trageți și nu duceți aparatele electrice de cablul de alimentare. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu. Aveți grijă să nu deteriorați cablul electric cu obiecte tăioase sau fierbinți.

**e)** Sculele electrice au fost fabricate numai pentru conectarea la sursă de curent alternativ. Controlați întotdeauna dacă tensiunea liniei corespunde cu cea de pe plăcuța aparatului.

**f)** Nu folosiți niciodată sculele electrice a căror ștecher sau cablu de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă aparatul a căzut și prezintă orice fel de defecțiune.

**g)** În cazul utilizării cablului prelungitor, verificați dacă parametri tehnici a-i acestuia corespund datelor specificate de pe plăcuța de tip a sculei. În cazul în care sculele electrice sunt folosite în mediul exterior, utilizați cablu prelungitor adecvat utilizării exterioare. În cazul utilizării bobinelor prelungitoare, este nevoie de desfășurarea acestora, pentru a nu se ajunge la supraîncălzirea lor.

**h)** În cazul în care sculele sunt utilizate în medii umede, sau în spații exterioare, este permisă utilizarea lor în acest mod numai dacă sunt conectate la un circuit electric cu protecție de 30 mA. Utilizarea circuitului electric cu protecție /RCD/ diminuează riscul de accidentare prin electrocutare.

#### 3. Siguranța persoanelor

**a)** Atunci când folosiți sculele electrice, acordați o atenție maximă activității pe care o desfășurați. Concentrați-vă la lucru. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit, sub în uenta drogulor, alcoolului sau medicamentelor. Atunci când folosiți sculele electrice, chiar și o clipă de neatenție poate duce la vătămarea gravă a persoanelor. Nu mâncați, nu beți și nu fumați atunci când lucrați cu scule electrice.

**b)** Folosiți echipamente de protecție. Folosiți întotdeauna ochelari de protecție. Folosiți echipamente de protecție corespunzătoare muncilor pe care le efectuați. Echipamentele de protecție cum ar fi respiratorul, încălțămîntea de protecție antiderapantă, șapcă de protecție sau căști de protecție, trebuie folosite conform condițiilor de lucru deoarece cu ajutorul acestora se diminuează riscurile de vătămare.

**c)** Evitați o pornire nedorită a aparatelor. Nu duceți aparatele care sunt conectate la sursa de curent cu degetul pe butonul de pornire. Înainte de conectarea la sursa de curent, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „oprit”. Transportarea sculelor cu degetul pe butonul de pornire sau conectarea ștecherului la priză de curent cu întrerupător pe poziția „pornit” pot deveni cauze pentru accidente și alte vătămări.

**d)** Înainte de pornirea aparatului, îndepărtați toate instrumentele și cheile de reglare. Instrumentul sau cheia de reglare care rămân prînse la părțile rotative ale sculei electrice, pot fi cauza unor vătămări a persoanelor. Mențineți întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Lucrați numai acolo unde aveți acces bun. Nu supraevaluați niciodată forțele proprii. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit.

**e)** Îmbrăcați-vă într-un mod corespunzător. Folosiți îmbrăcăminte de lucru. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul Dvs, îmbrăcămintea, mănșile sau altă parte a corpului Dvs nu se a e foarte aproape de părțile

mobile sau fierbinți ale sculelor electrice.

**f)** Racordati aparatul la aspiratorul de praf. Dacă aparatul este dotat cu un sistem pentru racordarea acestuia la un dispozitiv de captare sau aspirare a prafului, folosiți-I și asigurați-vă că este bine racordat. Folosirea acestor dispozitive poate diminua riscurile provenite din cauza prafului.

**g)** Prințelii bine piesa prelucrată. Folosiți o menghină sau dispozitiv de prins pentru a fixa piesa pe care o veți prelucra.

**i)** Nu utilizați scule de nici un fel dacă sunteți sub în uenta alcoolului, drogulor, medicamentelor sau a altor substanțe stupefiante sau care creează dependența.

#### 4. Folosirea și îngrijirea sculelor electrice.

**a)** În cazul unei probleme în timpul lucrului, înainte de curățare sau întreținere, la fiecare transport sau dacă nu sunt folosite, sculele electrice trebuie întotdeauna deconectate de la sursa de curent! Nu lucrați niciodată cu sculele electrice care prezintă oricel de defecțiune.

**b)** Dacă scula începe să redea un zgomot sau miros anormal, trebuie să încetați imediat folosirea acesteia.

**c)** Nu suprafolosiți sculele electrice. Sculele electrice vor funcționa mai bine și mai sigur dacă le veți folosi la turările pentru care au fost construite. Folosiți sculele care sunt recomandate pentru lucrarea pe care o efectuați. Numai sculele recomandate pentru tipul de lucrare pe care o efectuați vor îndeplini cerințele de siguranță.

**d)** Nu folosiți sculele electrice care nu pot fi oprite sau pornite de la comutatorul de comandă. Folosirea acestor scule este periculoasă. Comutatorul defect trebuie reparat de către un centru servis autorizat.

**e)** Deconectați sculele de la sursa de curent înainte de a începe să le reglați, să schimbați accesoriile sau înainte de întreținere. Această măsură elimină pericolul ca aceste scule să se pornescă întâmplător.

**f)** Sculele electrice care nu sunt folosite trebuie păstrate la un loc unde nu au acces copii sau persoanele neautorizate. Sculele electrice în mâna persoanelor fără experiență pot fi periculoase. Păstrați sculele electrice la un loc uscat și sigur.

**g)** Mențineți sculele electrice într-o stare bună. Controlați regulat reglarea părților mobile și mobilitatea acestora. Controlați dacă nu s-a deteriorat învelișul de protecție sau alte părți care pot afecta siguranța sculei electrice. Dacă scula este defectă sau deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de a o folosi din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea incorectă a sculelor electrice.

**h)** Mențineți sculele de tăiere curate și ascuțite. Sculele întreținute corespunzător și bine ascuțite ușurează munca, reduc riscurile de accidente și în timpul folosirii se controlează mai ușor. Folosirea altor accesorii decât cele menționate în manualul de folosire sau cele recomandate de către producător, pot duce la defecțarea sculei sau pot cauza vătămări.

**i)** Sculele electrice, accesoriile, instrumentele de lucru etc. trebuie folosite în concordanță cu aceste instrucțiuni și în modul scris pentru fiecare sculă și asta în așa fel, încât să se ia în considerare și condițiile de lucru impuse și tipul de muncă efectuată. Folosirea sculelor în alte scopuri decât cele menționate, poate duce la situații periculoase.

#### 5. Folosirea sculelor cu acumulatori

**a)** Înainte de introducerea acumulatorului asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „0-oprit”. Introducerea acumulatorului în aparatul care este pornit poate duce la situații periculoase.

**b)** Pentru încărcarea acumulatorului folosiți numai încărcătoare prescrise de producător. Folosirea încărcătorului pentru un alt tip de acumulator poate duce la incendii.

**c)** Folosiți numai acumulatori destinați pentru sculele respective. Folosirea unui alt acumulator poate duce la vătămări sau poate fi cauza unui incendiu.

**d)** Dacă acumulatorul nu este folosit, păstrați-I separat de alte articole din fier cum ar fi arcurile, bornele, cheile, suruburile și alte piese mărunte din fier, care ar putea face un contact dintre două contactoare ale acumulatorului. Scuturciruitarea acumulatorului poate duce la vătămări, arsuri sau poate provoca incendii.

**e)** Manipulați acumuloarele cu grijă. În cazul unui tratament inadecvat, este posibil să se scurgă electrolitul din acumuloarele. Preveniți contactul direct cu electrolitul. Dacă electrolitul intră totuși în contact cu pielea, spălați zona afectată cu apă. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, cereți imediat ajutorul unui medic. Electrolitul acumulatorului poate cauza iritații sau arsuri.

#### 6. Servisarea

**a)** Nu schimbați părțile aparatului, nu efectuați singuri reparațiile și nu interveniți nici în alt mod la aparat. Pentru reparațiile dispozitivelor apelați la personal calificat.

**b)** Nu este permisă nici o reparație sau modificare a produsului fără acceptul societății noastre (poate duce la vătămări sau daune pentru utilizator).

**c)** Sculele electrice trebuie întotdeauna reparate de către un centru servis autorizat. Folosiți numai piese originale sau recomandate. Prin aceasta veți asigura siguranța Dvs și a aparatului.

## **PRESCRITII DE SECURITATE SUPLIMENTARE**

- Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție și să păstrați următorul îndrumător.

**! - Acest semn atrage atenția asupra posibilității accidentelor personale sau a deteriorărilor la aparat.**

! Întrucât nu țineți cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.

! Această mașină combinată pentru prelucrarea lemnului corespunde reglementărilor tehnice și standarde în vigoare.

### **Reguli generale de siguranță**

Puneți mașina pe o suprafață plană și solidă astfel ca să fie în poziție orizontală, să nu se rastoarne. Mașina nu se poate inclina.

Niciodată nu lucrați cu materiale, care sunt prea mari sau contrar mici și nu corespund măsurilor mașinii.

! Înainte de a utiliza mașina întotdeauna atasați ochelari de protecție sau ochelari cu protecție laterală și dacă este necesar cască de protecție pe toată fața.

În funcțiunea mașinii se poate întâmpla o reacție de eiecție a obiectelor străine în direcția operatorului care poate avea în consecință rănirea gravă a ochilor.

! Purtați haine de lucru cu mâneci lungi cu închidere și pantofi de lucru pe bază solidă. Sandale și orice fel de pantofi pe timpul liber sunt interzise.

! Înainte de orice stabilizare a mașinii întotdeauna opriți motorul și deconectați mașina de la surse electrice.

! Înainte de utilizarea mașinii, verificați dacă toate suruburile de fixare sunt ferm strânse.

! În timpul lucrului trebuie să fie instalată pe mașină toate caracteristicile de securitate și apărători, și acestea trebuie să fie complet în funcțiune.

! Mașina utilizată numai pentru lucru cu lemn. Folosiți numai cherestea sănătoasă fără noduri moi și cu minimum număr de noduri tari.

! Este interzis a se tăia pe mașină / sau a se prelucra piese de metal.

! Mașina trebuie să fie operată doar de către persoana în cunoștință cu instalarea, operarea, întreținerea și cu potențialul pericol de muncă care pot operațiunile mașinii să producă. Se solicită vârsta necesară a persoanelor care desevesc.

! Niciodată nu stați direct la furnizarea sau îndepărtarea materialului. Intotdeauna stați lateral la mașină.

! Niciodată nu pierdeți atenția în special când folosiți de rutină /utilizați mașina des/. Țineți în minte că un moment de neatenție la o fracțiune de secundă poate provoca răni grave.

! Asigurați-vă că degetele voastre, îmbrăcămintea, părul sau altă parte a corpului să nu fie prea aproape de mașină, atunci când este pornită.

! Niciodată nu lucrați cu mașina în caz că aceasta este defectă în vreun fel.

! Asigurați-vă dacă în bucata de lemn cu care lucrați nu sunt ciuțe, suruburi, pietre ori alte obiecte străine care ar putea deteriora cutitele ori discul ferăstrău.

! Oricând lucrați cu tip de lemn nou sau cu lemn cu caracteristici neobisnuite, întotdeauna înainte de lucru pe o bucată de lemn faceți test de tăietură sau rindea

pe material tăiat.

! Praful de lemn este material explozibil, și este de asemenea pentru sănătate periculos. Praful din unele lemne tropicale și din lemn tare cum este esența de nuc sunt clasificate ca substanțe cancerigene. De aceea folosiți aspirator de praf și mască de protecție.

! La prelucrarea lemnului este necesar ca mașina să se conecteze la aparatul care colectează praf. În plus este necesar să se facă cunoștință cu condițiile care afectează crearea și depunerea prafului, de exemplu tipul de lemn prelucrat și de asemenea posibilități de a captura a prafului.

! La transportul mașinii folosiți echipamente și monturi doar în acest scop. Niciodată nu folosiți pentru manipulare sau transportul mașinii dispozitive proprii de protecție care are mașina.

! Pe timpul de transport a mașinii trebuie ca partea de sus a discului ferăstrău să fie ascunsă și a se asigura capac de protecție.

Dispozitivele de siguranță a mașinii trebuie să fie verificate cu regularitate, ca să fie corespunzător asigurate pentru continuarea lucrului următor. Toate zăvoarele aparatului trebuie să fie îndestulător eliberate și trebuie să se încadreze cu propria greutate, dacă sunt ridicate.

Orice fel de activitate la partea electrică a mașinii poate efectua numai un electrician calificat.

### **Masina se rindeuire - nivelare**

! Înainte de începerea lucrărilor întotdeauna verificați cutitele dacă sunt montate corect.

! În timpul manipulării cu cutite și cu capetele ascuțite fiți atenți. Cutitele sunt ascuțite, puteți să vă tăiați usor.

! Înainte de începerea lucrului întotdeauna așteptați până când capetele ating turaj maxim.

! Nu folosiți mașina înainte de montajul apărătorului și îl puneți în poziție de lucru.

! Pentru ca să obțineți rezultate bune, folosiți numai cutite ascuțite.

! La rindeuirea obiectelor mici sau înguste folosiți produse din lemn de protecție la împingerea lemnului.

! Materialul prelucrat nu împingeți în mașină cu putere. Lăsați rindeua singură să determine viteza de administrare.

! La rindeuire urmați cu atenție maximă.

! Dacă doriți să rindeuiți din materialul prelucrat mai mult decât 3mm, nu încercați să rindeuiți prelucratul la prima dată, mai degrabă grosimi mai mici de mai multe ori.

! Nu rindeuiți obiecte, care sunt mai scurte decât 200mm, înguste decât 20mm, și subțiri decât 7mm ori mai largi decât 204 mm și mai groase decât 100mm.

! Înainte de a utiliza mașina asigurați-vă dacă, ați montat corect cutitele de la rindea.

! Păstrați-vă mainile întotdeauna suficient de departe de capul de tăiere sau locul care aruncă aschiile rezultate prin tăiere până când mașina lucrează.

! În cazul în care cilindrul nu stă fix, nu o să tina ferm prelucrătura în fata de canelură, poate să se ramburseze(kick-back).

Apărătorul /2/ este necesar la fiecare tăietură să puneți în jos la materialul care se prelucurează.

## Ferastrau circular de masă

! Controlati daca discul ferastrau se rotește liber, dacă este corect prins si dacă nu este avariat ori indoit.

! La pornirea masinii verificati directia corectă la rotatie, pornirea in viteza fără vibratii si variatii, oprind verificati timpul de oprire, oprirea discului ferăstrău nu poate să fie mai mult de 10 secunde.

! Niciodată nu incercati să incetiniti rotacia discului prin presiune din partea laterala la disc.

! Taierea proprie incepeti după pornirea masinii si după pornirea operatiunilor in viteze de operare.

! Dacă la taierea cantitatii mai mare de bucati, rămin individuale părți acumulate in vecinătatea discului ferastrau care rulează, niciodată nu indepartati manual doar cu ajutorul unei baghete de lemn de manipulare, sau intotdeauna dupa oprirea discului ferăstrău.

! De asemenea, când lucrati cu bucăți mai mici de material (mai mici decât 120mm) si miscarea mâinii in apropierea discului ferăstrău ar fi periculos, folositi o bagheta de lemn de manipulare.

! Niciodată nu atingeti discul ferăstrău in rulare!

! Să fiti atenti sa reducati riscul re-intoarcerii materialului (kick-back) tăiat cu discul ferăstrău.

! In timpul lucrului si prelucrării materialelor de dimensiuni mari folositi suport ajutător prelungit a suprafatei de lucru a masinii.

! Niciodată nu scoateti mandrina directoare. Distanta dintre dintii discului ferăstrău si mandrina poate să fie maximum 5mm.

! Asigurati-vă că bucățile mici de material tăiate nu o să fie captate in dintii discului rulant si aruncate departe.

! Evitati acumularea de reziduri pe masă de lucru a masinii, faceti oprirea si curățirea zonei de lucru.

! Păstrati zona de lucru curată. Cu regularitate eliminati rumegusul care se face. Verificati dacă ventilatorul si capacul motorului nu sunt murdărite cu praf si rumegus.

! După terminarea lucrărilor pe ferăstrău circular asigurați-vă dacă toate elementele circulante si-au oprit rotacia.

! Folositi numai discuri ferăstrău in conformitate cu norma EN 847-, si niciodată nu folositi discuri ferăstrău fabricate din oțel rapid (High Speed – HSS).

! Nu folositi discuri crapate, indoite, deformate sau altfel deteriorate.

! In apropierea ferăstrăului sau după el, in locul unde se aruncă rumegusul si rezidurile nu au voie să stea persoane.

! Nu folositi acest ferăstrău pentru tăierea lemnului de foc sau pentru tăiere in cruce a lemnului rotund.

! Atentie! Discul ferăstrău poate să facă răniiri la mâini ori la degete.

! Atentie! Este interzisă folosirea ferăstrăului pentru gravuri de taieturi .

! Defectele masinii, inclusiv dispozitivelor de protectie si discurilor ferăstrau trebuie imediat după detectare raportate si indepărtate inainte de următoarea operatie.

! Masa uzată trebuie să fie inlocuită.

! Dacă dispozitivul derulant sau blocul derulant cu manere nu folositi, intotdeauna păstrati-le lângă masina.

! Dispozitivul derulant folosit sau blocul derulant trebuie in siguranta să treacă pe lângă discul ferăstrău.

! Pana de despicat trebuie să fie intotdeauna utilizată,

si corect montată.

! Utilizati si corect montati apăărătorul de sus a discului ferăstrău.

! Incretiturile si canelurile sunt interzise a se demonstra, fără a fi montate dispozitive de protectie ca de exemplu un dispozitiv de protectie tunelat montat deasupra tabelului mesei circulare.

! Cu ferăstrăul circular este interzis a se crea crestături (incorporate caneluri in materialul prelucrat).

! Este permis a utiliza numai discuri ferăstrău, a căror viteza maxima admisă nu este mai mică decât viteza maximă a axului ferăstrăului circular. Tipul de disc trebuie să corespundă materialului care se taie.

! In timpul muncii cu discuri ferăstrău si materiale prelucrate dure purtati mănuși – discurile ferăstrău dacă este posibil purtati in apăărători.

## **Folositi imbracaminte de protectie pentru zgomot, praf si vibratii !!! PATRATI INSTRUCIUNILE DE PROTECTIE SI SECURITATE !!!**

### **DESCRIERE (A)**

Masina combinată pentru prelucrarea lemnului AE4C160 este masina care combină functiile rindeluire-indreptare, rindeluire-nivelare si taiere.

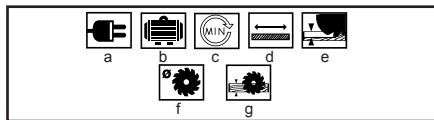
1. Masă de lucru
2. Capac de protectie
3. Ghid longitudinal
4. Disc ferăstrău
5. Surub de reglaj
6. Comutator
7. Pană aplicabilă
8. Scară cu indicator
9. Surub de reglaj I.
10. Surub de reglaj II.
11. Surub de reglaj III.
12. Fixatorul capacului de protectie
13. Protectorul discului
14. Furtuni de aspiratie
15. Masă de lucru a ferăstrăului
16. Placă de fixare
17. Marcaj tăiere la unghi
18. Intrerupător
19. Manivelă de mână
20. Cheie matrice
21. Cheie matrice
22. Cheie imbus
23. Cheie matrice
24. Ghid fixator pentru cutite
25. Manivelă de mână
26. Protectia impotriva supraincărcării
27. Bagheta de lemn pentru manipulare.

### **Pictograme**

Pictograme a ate pe ambalajul produsului:

- a) Valori electrice
- b) Putere
- c) Turatie în gol
- d) Grosimea maximă a lemnului

- e) Rândeluire maximă odată
- f) Diametrul discului de ferăstrău
- g) Adâncimea maximă de tăiere



## UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.

Producătorul și importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici în condiții extreme, nici sub sarcină extremă.

Orice alte condiții se stabilesc de comun acord de către producător și beneficiar.

### Înainte de a începe lucrul cu aparatul

! Folosiți mașina doar pentru scopul propus. Orice altă folosire este considerată ca abuz. Pentru orice defecțiune, care derivă din acest abuz, răspunderea este suportată de folositor și nu de producător.

Folosiți mașina doar cu discul de retezare corespunzător. Este interzisă folosirea discului de retezare de tip nedeterminat.

Se pot ivi niște factori de risc chiar și atunci când folosiți aparatul conform prescripțiilor. Riscurile, privind asamblarea și structura mașinii, sunt următoarele:

- Puteți atinge discul de retezare sau părțile lui neacoperite.
- Vă puteți apropia de discul de retezare mobil (leziuni de tăiere).
- Poate zbura piesa de lucru sau părțile ei.
- Se poate deteriora discul de retezare.
- Dințile discului de retezare se pot rupe și împrăștia.
- Întrucât nu purtați protector pentru urechi, veți suporta deteriorări ale auzului.
- Rumegeșul împrăștiat poate produce deteriorări, întrucât folosiți aparatul în încăpere închisă.

! Așezați aparatul în acel loc unde poate sta corespunzător, de ex. pe un banc de lucru, sau fixați-l de o talpă masivă.

! Așezați fiecare protector și piesă de siguranță la locul lui, încă înainte de a porni aparatul.

! Discul de retezare trebuie să se învârtă liber.

### Montarea mesei ferăstrăului (B)

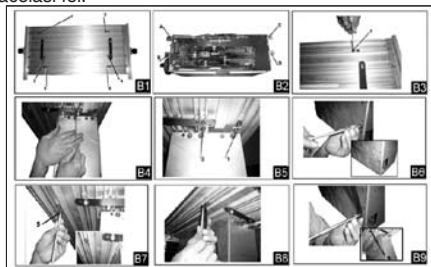
Înainte de montarea plăcii de bază a mesei, în primul rând puneți mai jos discul de tăiere la cea mai mică măsură. Asigurați-vă dacă mașina este deconectată de la sursa de energie.

1 - Atasați placa de bază a mesei și asigurați-vă dacă suruburile fixatoare a plăcii 1,2,3,4 coincid cu deschiderile A,B,C,D pe masină.

2 - Slăbiți suruburile 1-4 a plăcii de bază a mesei. Apoi fixați placa de bază cu ajutorul suruburilor de cadrul mașinii (B3,B4,B5), stringeți conexiunile.

3 - Slăbiți suruburile hexagonale (B6,B7). Stringeți cu surub placa de fixare după imaginea B8.

4 - Cealaltă placă de fixare pentru sprijinire montați în același fel.

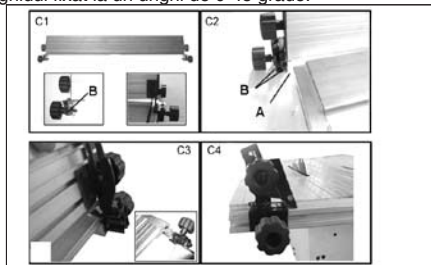


### Instalarea ghidului longitudinal (C)

Introduceți blocul lateral „B” în slotul „A” a mesei pe ambele părți. Mutati ghidul la poziția dorită (C3) și stringeți cu suruburile fixatoare.

Ghidul longitudinal trebuie să depășească min. cu 1-2mm instrumentul de tăiere. Ghidul longitudinal poate fi montat pe dreapta sau din partea stângă a discului ferăstrău, și pentru utilizarea la rindea.

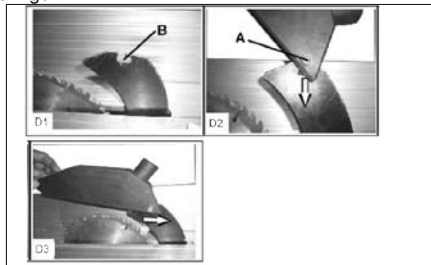
În toate aceste trei opțiuni de montare poate să fie ghidul fixat la un unghi de 0-45 grade.



### Instalarea apărătorului de protecție a discului ferăstrău (D)

Surubul capucului „A” introduceți pe canelura directoare a discului ferăstrău „B” (D1,D2).

Capacul apăsat în jos și apoi trageți-l înainte pentru a se potrivi în locul lui (D3). Surubul după necesitate stringeți.

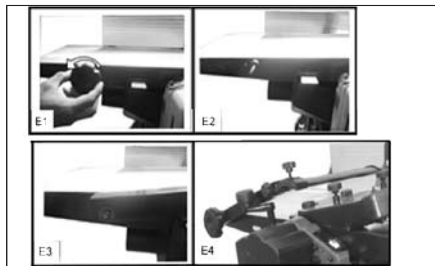


### Montarea apărătorului cutitelor de rindea (E)

Demontați surubul de fixare (E1).

Atasați apărătorul cutitelor de rindea (E2) și asigurați-l prin stringerea surubului de fixare (E3,E4).





### Conectorul IN/OUT (F)

Pornirea aparatului: ridicați capacul comutatorului și apăsați pe butonul verde „I”.

Oprirea aparatului: apăsați pe butonul roșu de pe capacul comutatorului „O”.

### Comutator de supraîncărcare (F)

Aparatul a fost prevăzut cu un comutator împotriva supraîncărcării cu curent. Dacă aparatul se va opri brusc în timpul funcționării, asta putea fi cauzat de activarea sistemului contra supraîncărcare care ocrotește motorul de supraîncălzire.

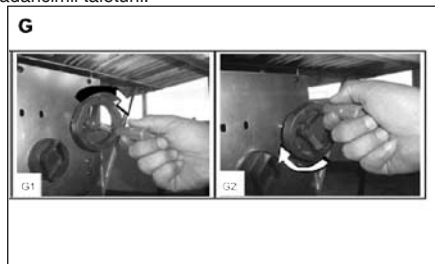
Așteptați până când se răcește motorul, după aceea activați butonul de pe sistem.

Apoi, aveți posibilitatea să porniți masina din nou.



### Fixarea adâncimii tăieturii discului de tăiere (G).

Dacă doriți să modificați adâncimea tăieturii, trebuie să întoarceți cu manivela (19) în sensul acelor de ceasornic pentru mărirea adâncimii tăieturii, sau contrar sensului acelor de ceasornic pentru reducerea adâncimii tăieturii.



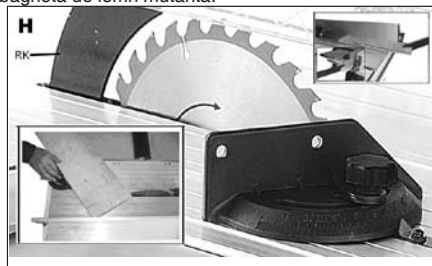
### Marcaj tăiere la unghi (H).

Dacă aveți nevoie să faceți tăieturi de lemn la un unghi, folosiți marcajul tăiere la unghi.

Slăbiți surubul de blocare goniometrului și după stabilirea unghiului dorit îl strângeți. Cu mâna apăsati pe goniometru și în timpul tăierii mutați-l împreună cu lemnul.

Este posibil să se taie în unghi drept, tăieturi în unghi opțional și tăietura pe cant (oblică).

La tăierea pieselor de lemn mici și scurte folosiți bagheta de lemn mutantă.



### Panei deschizabile (H)

Despicătorul este cea mai importantă parte de siguranță (RK). Nu numai că orientează piesa de lucru, dar totodată împiedică ca cuțitul să sară de pe piesa de lucru. Țineți cont de grosimea despicătorului. El nu poate fi niciodată mai subțire decât discul de retezare, sau mai gros decât lățimea tăierii.

### Operațiuni de tăiere

După fiecare operațiune de reglare, vă recomandăm să efectuați o tăiere de probă pentru verificarea mărimilor corecte. După ce ați pornit ferăstrăul, lăsați ca discul de retezare să atingă turația maximă. În cazul prelucrării unor piese mai lungi, aveți grijă ca părțile tăiate să nu cadă, de aceea vă recomandăm să folosiți un suport (de ex. un suport cu roțile, etc). Înainte de a începe lucrările, luați măsurile de securitate!

### ACTIVITĂȚI DE BAZĂ CU FERĂSTRĂUL DE MASĂ

Discul trebuie să depășească cu aprox. 3 mm partea superioară a piesei de lucru.

Atenție, pericol de accident este prezent permanent în timpul funcționării mașinii.

În cazul pieselor de mărime mare, utilizați tampoane cu roțile.

Atenție!

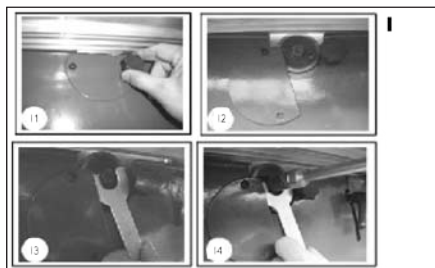
! Efectuați tăierea cu mișcări uniforme.

### Schimbarea discului ferăstrău (I)

Slăbiți suruburile de blocare și demontați apărătorul lateral.

Flansa laterală prindeți cu cheia (23) și cu ajutorul cheii tubulare (20) slăbiți surubul central

Scoteți surubul, ansă externă și discul ferăstrău. Puneți discul ferăstrău nou, opus procedurii îl fixați, și montați apărătorul.



### **Schimbul funcțiilor mașinii (J)**

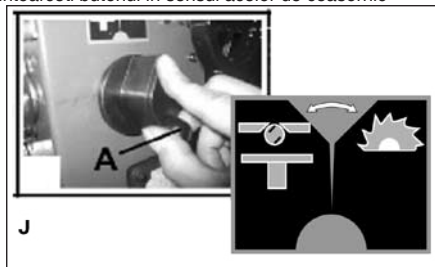
La schimbarea funcțiilor combinate rindea și ferăstrăului de masă asigurați-vă că sursele electrice sunt deconectate.

Schimbarea funcțiilor combinate rindea și ferăstrăului de masă faceți rotind butonul.

La comutarea funcțiilor în primul rând scoateți butonul de siguranță „A”, după aceea întoarceți butonul în poziția corespunzătoare așa ca butonul de siguranță să se potrivească.

Pentru comutarea mașinii în funcția „rindeă” întoarceți butonul în sensul contrar acelor de ceasornic.

Pentru comutarea mașinii în funcția „ferăstrău masă” întoarceți butonul în sensul acelor de ceasornic



### **Montarea aspiratorului de rumegus mașinii de rindeluire-nivelare**

Suruburile de blocare „A”(K1) fixați opus celor două deschideri „B” pe bancul de lucru (K2).

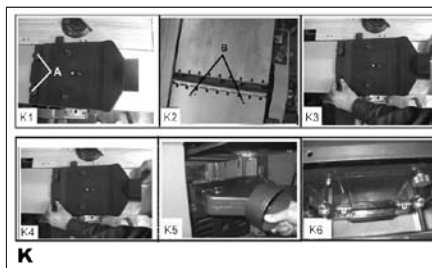
Stringeți suruburile de blocare (K3).

### **Montarea aspiratorului de rumegus a mașinii de rindeluire-indreptare (K)**

Masa mașinii de rindeluit așezați la poziția cea mai joasă.

Demontați două suruburi blocatoare ale aspiratorului de rumegus (K4). Fixați aspiratorul de rumegus pe bancul de lucru a mașinii de rindeluire-nivelare (K5). Introduceți suruburile de blocare și stringeți-le.

Verificați dacă aspiratorul de rumegus este fixat corespunzător .(K6)



### **Reglarea cuțitelor rindelei (L)**

! Înainte de reglarea cuțitelor scoateți din priză fișa de racord electric al rindelei.

Cuțitele de rindea bine ascuțite asigură o rindeluire finală de calitate și o sarcină moderată asupra motorului. Cuțitele tocite trebuie ascuțite sau înlocuite.

Intruțiuni pentru schimbarea cutitelor :

Eliminați ghidul paralel (3).

Slăbiți surubul (11) și scoateți capacul de protecție a cutitelor (2) lateral.

Întoarceți cilindrul / bloc cutite în așa poziție ca să se poată elibera și scoate cutitele, prin gaura în masa de lucru a mașinii de rindeluit.

Cheia furnizată întoarceți în sensul acelor de ceasornic și slăbiți suruburile de fixare. Scoateți dispozitivul de fixare și cutitul.

Eliminați rumegusul și murdăria din blocul de cutite și din dispozitivul de fixare.

Cutitul nou și dispozitivul de fixare puneți înapoi în bloc și fixați-l cu ajutorul suruburilor de fixare – rotiți în sens contrar acelor de ceasornic (imagine 4). Suruburile stringeți doar un pic!

În același fel urmați și la celelalte cutite.

Întotdeauna schimbați simultan ambele cutite.

După aceea fixați cutitul exact la nivelul mesei, utilizând ghidul de fixare a cutitului (24), care îl puneți pe masă (L4).

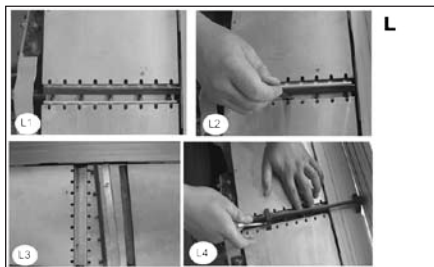
În caz de necesitate cutitul poate fi stabilit la înălțime.

Pentru fixarea (ridicarea) suruburilor cutitului folosiți surubelnită. Cutitul fixați paralel cu bancul de lucru sau un pic mai jos. Folosiți ghidajul de fixare a cutitelor (24).

Dacă înălțimea cutitului este fixată corespunzător stringeți corect toate suruburile de înăsprire (8.4 Nm)..

În mod asimilar puneți și celălalt cutit.

După montarea cutitelor puneți înapoi capacul de protecție.



### **Schimbul curelor**

Trei curele la masină este posibil să se înlocuiască în mod simplu. (Imag.1).

Scoateți curea din roata pentru curele rotind. (Imag.2,3)

Apăsati la cureaua lateral de la decalajul între corpul capacului și roata curelei.

În același fel schimbați și curelele celelalte.

### **Rectificarea produselor din lemn (M,N)**

- Slăbiți șuruburile plăcii de acoperire, îndepărtați placa, așezați piesa de lucru pe masă (nu așezați piesa de lucru direct pe cuțite).

- Reglați poziția barei de ghidaj, conform lățimii și grosimii piesei de lucru, apoi reglați protectorul cuțitelor în interesul funcționării libere a cuțitelor.

- Dacă ați efectuat pasurile de mai sus, porniți mașina și împingeți piesa de lucru în față pe masă. Întrucât cuțitele au atins turația maximă, împingeți încet în față piesa de lucru și ghidați-o pe toată suprafața de lucru.



### **Reglarea adâncimii de tăiere**

! În același timp niciodată să nu reglați adâncimea de tăiere mai mare de 3 mm, și niciodată să nu trageți la rândea o bucată mai scurtă de 250 mm. Niciodată să

nu rindeluiți material mai subțire de 7 mm! Nu încercați să forțați în aparat material mai gros de 100 mm. Purtați întotdeauna mască de protecție.

Munca să o începeți întotdeauna cu trageri la rindea de mică adâncime. Adâncimea de tăiere succesive poate fi mărită cu maximum 3 mm per tăietură, însă nu uitați: adâncimile de tăiere mici generează suprafețe mai netede.

Grosimea materialului lemnos rezultat din rindea depinde de înălțimea reglată a capului tăietor.

Dacă e nevoie de trageri la rindea ulterioare, pentru a atinge grosimea corespunzătoare, poziționați capul tăietor mai jos (maximum cu 3 mm per tragere), apoi treceți din nou materialul prin rindea.

### **CURĂȚIRE ȘI ÎNTREȚINERE**

- ! Înainte de operațiunile de curățire și întreținere deconectați aparatul de la rețeaua electrică.

- Patrați aparatul la loc uscat și ferit de copii.

- Strângerea rumegușului și a altor materiale rezultate poate produce funcționarea necorespunzătoare a rindelei. Prin curățiri periodice aceasta poate fi evitată. Vă propunem această operațiune cu insistență.

- Pentru părțile aflate aproape una de alta (de ex. între cap și banda fixatoare din capul tăietor) folosiți o perie, cu care puteți îndepărta materialul străin.

Verificați în mod regulat, dacă canalele de aerisire ale motorului nu sunt înfundate cu praful.

Mașina de rindeluit este proiectată în așa fel, încât necesitatea întreținerii să fie minimă. Rulmenții au fost lubrifiați pe toată durata de viață a mașinii. După 10 ani de utilizare recomandăm lubrifierea următoarelor componente:

Rulmenții cilindrului de intrare și de ieșire

Rulmenții discurilor de cureaua de antrenare și a roților de cureaua

Curățați axul filetat al plăcii de netezire cu lubrifiant uscat!

Suprafața mesei trebuie să fie întreținută și fără resturi de rășină.

### **Pânza de ferăstrău**

- ! Verificați mereu pânza de ferăstrău, și schimbați-o dacă s-a deteriorat.

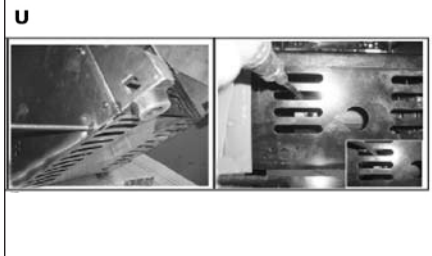
### **Verificarea și schimbarea periutelor de carbon**

Verificarea regulată a periutelor de carbon este necesară.

În caz de uzură schimbați ambele periute în același timp.

În cazul montării a noi periute de carbon puneți aparatul în funcțiune în gol pentru 5 minute.

! Utilizați numai periute de carbon corespunzătoare.



**Păstrarea aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat**

Nu păstrați aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.

Dacă este posibil, păstrați dispozitivele în locuri cu temperatură și umiditate constantă.

DEFECȚIUNEA	CAUZA POSIBILĂ	REPARAREA
Suprafață dură, fibroasă	1. Lemnul e prea umed 2. Cuțitele nu sunt ascuțite	1. Uscați lemnul 2. Ascuțiți cuțitele
Suprafață vârtej	1. E prea mare adâncimea de tăiere 2. Cuțitele se mișcă în contra fibrelor 3. Cuțitele nu sunt ascuțite	1. Controlați adâncimea de tăiere 2. Împingeți lemnul în direcția fibrelor, sau întoarceți lemnul 3. Ascuțiți cuțitele
Suprafață dură, scâmoasă	1. Cuțitele nu sunt ascuțite 2. Adâncimea de tăiere e prea mare 3. Lemnul e prea umed 4. Rulmenții capului tăietor s-au deteriorat	1. Ascuțiți cuțitele 2. Controlați adâncimea de tăiere 3. Uscați lemnul 4. Schimbați rulmenții
Adâncimea de tăiere a celor două fețe nu e identică	1. Cuțitele nu sunt la aceeași înălțime 2. Capul tăietor nu e paralel cu masa de lucru	1. Poziționați înălțimea cuțitelor 2. Reajustați poziția capului tăietor și a mesei.
Mecanismul electric nu pornește	1. Nu e conectat la rețeaua electrică 2. S-a ars siguranța 3. Defect de motor 4. Racordul electric e lax 5. E defect pomitorul motorului	1. Controlați alimentarea cu energie 2. Lăsați aparatul să se răcească, comutatorul anti supraîncărcare puneți-l în poziția de bază, apoi porniți din nou. 3. Verificați cu un specialist pomitorul de motor.
Motorul se oprește de mai multe ori, sare siguranța electrică	1. Cablul prelungitor e prea lung sau prea subțire 2. Cuțitele sunt neascuțite 3. E prea mică tensiunea electrică	1. Folosiți prelungitor mai scurt sau mai gros. 2. Ascuțiți cuțitele sau schimbați-le 3. Controlați tensiunea de rețea
E înceată atragerea lemnului	1. Masa e murdară 2. Rolele de aducție sunt avariate 3. Roata de lanț e defectă 4. Motorul e defect	1. Curățați suprafața și ungeți subțire 2. Schimbați rolele 3. Schimbați roata de lanț 4. Controlați motorul
Lemnul se întepenește	E încorectă înălțimea cuțitului.	Fixați cuțitele.

**DATE TEHNICE**

Tensiune nominală 230 V  
 Frecvență 50 Hz  
 Putere 1600 W  
 Turatie in gol  
 Ax de rindeluire 8000min<sup>-1</sup>  
 Circular de masa 4500min<sup>-1</sup>

Viteză de atragere 6 m/min  
 Rândeluire maximă odată 0-3 mm  
 Grosimea maximă a lemnului 204 mm  
 Max. acceptabil înălțime 6-120 mm  
 Dimensiunile mesei de lucru 746 x 210 mm  
 Dimensiunile riglei de ghidare

793 x 104 mm  
 Adâncimea tăierii 210x30x1.8mm, 40T  
 Adâncimea maximă a tăierii 0-68 mm  
 Greutate 35 kg  
 Clasa de protecție II.

Nivelul de presiune sonor măsurat conform norma EN 61029:

LpA (presiunea acustică) 97,4 dB (A) KpA=3  
 LWA (puterea acustică) 108,4 dB (A) KwA=3

Nivelul de presiune sonor măsurat conform norma EN 61029:

LpA (presiunea acustică) 92,6 dB (A) KpA=3  
 LWA (puterea acustică) 103,6 dB (A) KwA=3

Luăți măsuri pentru protecție împotriva zgomotului. Utilizați protecția auzului, întotdeauna când presiunea acustică depășește nivelul de 85 dB (A)

Valoarea efectivă măsurată a accelerării conform normei EN 61029: <2 m/s<sup>2</sup>

! AVERTISMENT: Valoarea emisiilor de vibrații în timpul utilizării actuale a uneltor manuale electrice poate diferi de valoarea declarată, în funcție de modul în care sunt utilizate instrumentele și în funcție de următoarele condiții:

Modul de utilizare al uneltor electrice și tipul materialului tăiat sau găurit. Starea și modul de întreținere. Exactitatea alegerii accesoriilor folosite și asigurarea ascuțimii și a unei stări bune. Stabilitatea prinderii mânerelor, utilizarea de echipamente antivibrații. Folosirea adecvată a uneltor electrice pentru scopul pentru care au fost proiectate și respectarea procedurilor de lucru în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Atunci când acest instrument nu este utilizat corespunzător, poate provoca sindromul vibrației mână-brăț.

! AVERTISMENT: Pentru clarificare, este necesar să se ia în considerare nivelul de acționare a vibrațiilor în condițiile specifice de utilizare în toate componentele ciclului de funcționare, de exemplu perioada în care unelte manuale sunt oprite (în afara perioadei de funcționare) și atunci când rulează în gol, deci nu exercită o acțiune. Acest lucru poate reduce în mod semnificativ nivelul

de expunere pe tot parcursul ciclului de lucru. Minimizați riscul în uenței vibrațiilor, utilizați dălți ascuțite, burghie și cuțite.

Păstrați uneltele în conformitate cu aceste instrucțiuni și asigurați lubrifierea lor (dacă este necesar). În caz de folosire regulată a uneltelor, investiți în echipamente antivibrații.

Nu utilizați instrumentele la temperaturi sub 10 ° C.

Programați-vă lucrul astfel încât munca cu uneltele manuale electrice producătoare de vibrații să fie repartizată pe mai multe zile.

Modificări rezervate!

---

## **OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR PRELUCRAREA DEȘEURILOR**

---



Utilajele electrice, anexele și ambalajele ar trebui să fie returnate pentru o revalorificare care să nu dăuneze mediului înconjurător.

### **Nu aruncați aparatura electrică la deșeurile casnice!**

Conform directivei europene WEEE (2002/96/ES) cu privire la instalațiile electrice și electronice vechi și aproximarea acestora în legislațiile naționale, predați instrumentele electrice nefolosibile la magazin cu ocazia cumpărării unor aparate asemănătoare sau la centrele de colectare accesibile destinate colectării și lichidării aparatelor electrice. Aparatura electrică astfel predată va fi adunată, demontată și trimisă spre o revalorificare, astfel încât să nu afecteze mediul înconjurător.

Produsul îndeplinește exigențele regulamentului RoHS (2002/95/EC)

---

## **GARANTIE**

---

Condițiile de garanție se a a în documentul alăturat.

Data fabricației

Data fabricației se poate citi din codul de fabricație situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricație este AAAA-CCCC-DD-HHHHH

unde CCCC este anul și DD este luna fabricației.

## ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

**Noi, importatorul din UE**

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

**declarăm că produsul**

**Tip:**

**AE4C160**

**Denumirea:**

**MASINA MULTIFUNCTIONALA DEBITAT LEMN**

**Parametrii tehnici:**

Valori electricei	230-240V~50Hz
Putere	1600W
Ax de rinduire	8000min <sup>-1</sup>
Circular de masa	4500min <sup>-1</sup>

**Respectă toate dispozițiile următoarelor regulamente ale Uniunii Europene:**

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

**Testarea produsului și examinarea ES a tipului au fost realizate de către firma autorizată:**

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany  
Identification No.: 0197

**Caracteristicile și specificațiile tehnice ale produsului corespund următoarelor norme UE:**

EN 61029-1  
EN 61029-2-1  
EN 61029-2-3  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-11

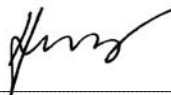
**CertIFICATELE ȘI REZULTATELE TESTELOR SUNT ÎNREGISTRATE ÎN URMĂTOARELE CERTIFICATE ȘI RAPORTE ALE TESTELOR:**

Certificat număr:	Raport test număr:
50143526	15030136 001
50143527	15030136 001
50143528	15030136 001
50147776	15030136 001

**Persoana responsabilă de completarea documentației tehnice:**

Alexandr Herda, general manager  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623  
193 00 Praha 9, Czech Republic

**Data:** 2009-12-06



**Alexandr Herda, general manager**



Praha, 2009-12-06



## ZÁRUČNÍ LIST - CZ

### Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozece ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího.  
Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopii). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamaci uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí koupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravě.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.

Výrobek:

Typ:

Výr. číslo /série/:

Razítko a podpis:

Záznamy opravy:

1.

2.

Datum:

***Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.***

Vyrobena pro **Wetra group** v PRC.

Sběrné místo pozáručního servisu:

**WETRA-XT, ČR s.r.o. ,  
Náchodská 1623. (dovozece)  
Praha 9, Horní Počernice**

## ZÁRUČNÍ LIST - SK

### Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborných zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchšej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záručný list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
7. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu). Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôbený na veľkosť a tvar výrobku) zabránite tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokiaľ bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola spôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiada.

Výrobok:

Typ:

Výr. číslo /séria/:

Razítko a podpis:

Záznamy opravovne:

1.

2.

Dátum:

**Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie brany zreteľ !**

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

**WETRA – XT, SR s.r.o.,  
Nám. A. Hlinku 36/9 ,  
017 01 Považská Bystrica**

## JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

### A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károokra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszám, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.  
A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendszeren kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levezet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítási folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerzsám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.

Temék:

Typus

Gyártási szám /sorozat/:

Bélyegző és aláírás:

Szervis bejegyzése:

1.

2.

Datum:

**A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!**

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.

A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

**Wetra-XT, HU Kft. ,  
2330 Dunaharaszti  
Ipari park északi terület Pf.:62  
(V&T logisztikai központ)**

## CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:..... Model:.....  
Serie:.....

### TERMEN DE GARANTIE 24 luni

Achitat cu factura nr:..... Data vanzarii:.....  
Vindut prin..... Din data de .....  
Adresa..... Tel.....

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrise in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei.

S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrise in certificatul de garantie.

Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu legea 449/2003 si O.G. 21/92 modificata si completata de O.G. 58/2000 si nu numai .

Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

### ATENȚIE !

Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate **EXCLUSIV** in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale ( ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc ).

CUMPARATOR:		Am luat cunostinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului: \_\_\_\_\_  
Importator: SC WETRA-XT Grup s.r.l  
Str. OLTETULUI Nr. 15 , Sector 2, BUCURESTI  
postal code no. 023 818, Romania



Semnatura si stampila importatorului: \_\_\_\_\_

Fabricat în PRC pentru grupul **Wetra**.

### CONDITII DE GARANTIE:

1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **24 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intra in componenta produselor achizitionate. Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatata dupa achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorari de genul zgirieturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunostinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

### PIERDEREA GARANTIEI :

Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:

1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitantei / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificate de garantie avind toate rubricile completate.
2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparatorul a luat cunostiinta.
3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei

- cumparatorului.
4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
  5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca: spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
  6. Modificarea/ desigilarea aparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
  7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

**IMPORTANT !**

**Reparatiile necorespunzatoare efectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.**

**Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :**

Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPEP – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazului nr.18	Tel:0264-425250 Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiovitia Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Bazlac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str,Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitestiilor nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocosi	Tel:0248-218218 Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

**REPARATII EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:**

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam částí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
1	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
2	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
3	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
4	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
5	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
6	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
7	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiabă elastică
8	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
9	Řetězové kolo	Reťazové koleso	Lánckerék	Roată pentru lanț
10	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
11	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
12	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
13	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
14	Kolík	Kolík	Pálcica	Bețișor
15	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
16	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
17	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
18	Pouzdro	Púzdó	Tok	Carcasă
19	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
20	Ocelová kulička	Ocefová gulička	Acél golyó	Bilă de oțel
21	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
22	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiabă elastică
23	Maticе	Matica	Anyacsavar	Piuliță
24	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
25	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
26	Ocelová kulička	Ocefová gulička	Acél golyó	Bilă de oțel
27	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
28	Maticе	Matica	Anyacsavar	Piuliță
29	Řetězové kolo	Reťazové koleso	Lánckerék	Roată pentru lanț
30	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
31	Pouzdro	Púzdó	Tok	Carcasă
32	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
33	Ocelová kulička	Ocefová gulička	Acél golyó	Bilă de oțel
34	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
35	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
36	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
37	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
38	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
39	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
40	Blok	Blok	Blokk	Bloc
41	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
42	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
43	Maticе	Matica	Anyacsavar	Piuliță
44	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
45	Přidrżovací krouzek	Přidrżiací krúžok	Rögzító szalag	Bandă de fixare
46	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
47	Maticе	Matica	Anyacsavar	Piuliță
48	Řetěz	Reťaz	Lánc	Lanț
49	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
50	Válec	Valec	Henger	Cilindru
51	Spojka	Spojka	Tengelykapcsoló	Ambreiaj
52	Válec	Valec	Henger	Cilindru
53	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
54	Blok	Blok	Blokk	Bloc
55	Vsuvka	Vsuvka	Beszúrás	Canelură



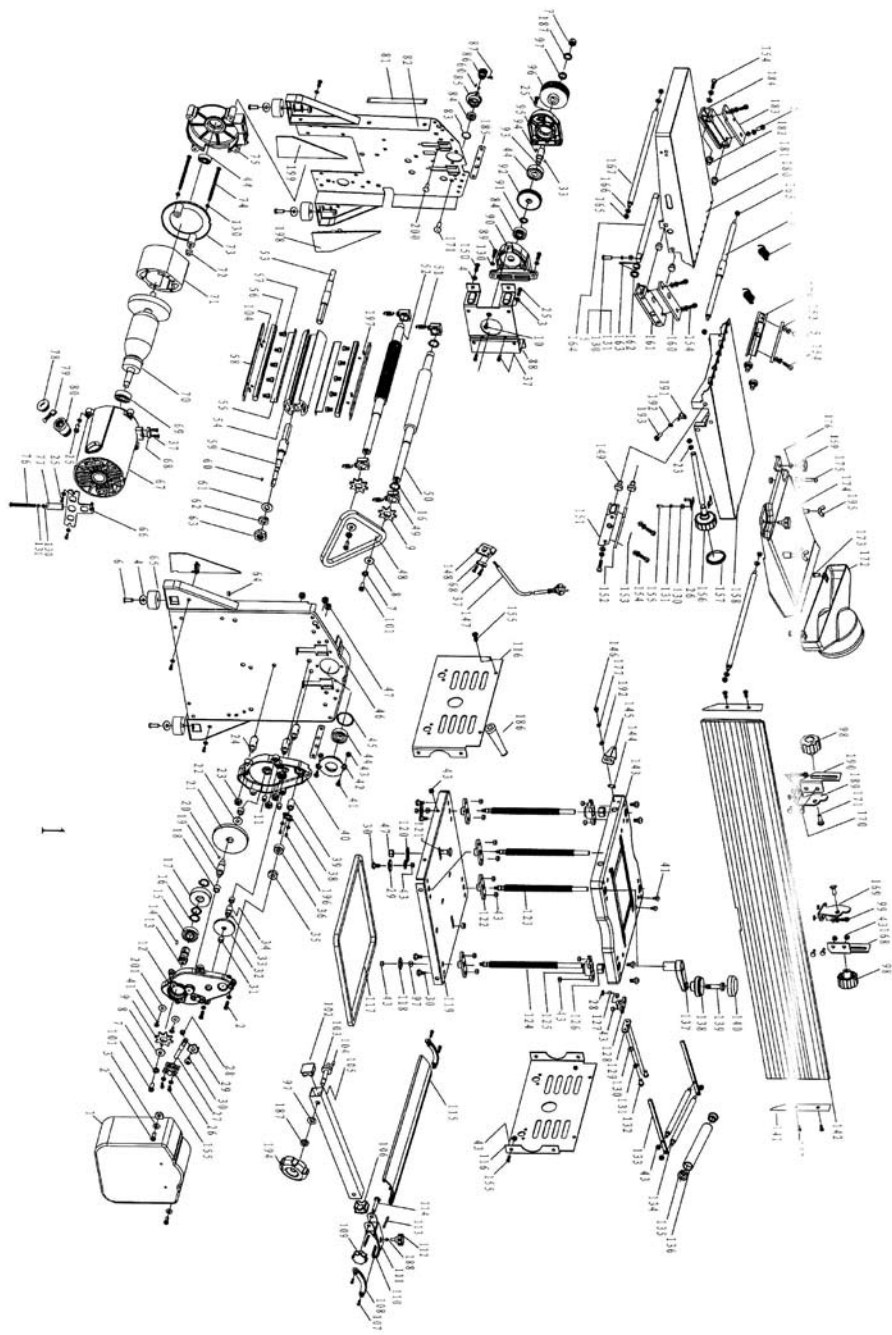
CZ- Seznam částí		SK- Zoznam částí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
56	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere
57	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
58	Hoblovací nůž	Hoblovací nôž	Gyalukés	Cuțit de rindea
59	Hřídel	Hriadef	Tengely	Ax
60	Kolík	Kolík	Pálcica	Bețișor
61	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
62	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiabă elastică
63	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
64	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
65	Gumová podložka	Gumová podložka	Gumialátét	Șaibă de cauciuc
66	Deska	Doska	Alaplap	Placă de bază
67	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
68	Svorka	Svorka	Csíp tetője	Clema
69	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
70	Rotor	Rotor	Rotorja	Rotorul
71	Stator	Stator	Sztator	Stator
72	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
73	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
74	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
75	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
76	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
77	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
78	Kryt držáku uhlíků	Kryt držiaka uhlíkov	A kefetartó fedele	Capacul suportului periei de cărbune
79	Uhlíky	Uhlíky	Szénkefe	Perie de cărbune
80	Držák uhlíků	Držiak uhlíkov	Kefetartó	Suport perie
81	Stupnice	Stupnica	Skála	Scară
82	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
83	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
84	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
85	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
86	Hřídel	Hriadef	Tengely	Ax
87	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
88	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
89	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
90	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
91	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
92	Ozubené kolečko	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
93	Hřídel	Hriadef	Tengely	Ax
94	Kolík	Kolík	Pálcica	Bețișor
95	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
96	Kolo	Koleso	Kerék	Roată
97	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
98	Otočný knoflík	Otočný gombik	Forgógomb	Buton rotativ
99	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
100	Špojka	Špojka	Tengelykapcsoló	Ambreiaj
101	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
102	Zátka	Zátka	Dugó	Dop
103	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
104	Kolík	Kolík	Pálcica	Bețișor
105	Lišta	Lišta	Léc	Scândură
106	Zátka	Zátka	Dugó	Dop
107	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
108	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere
109	Otočný knoflík	Otočný gombik	Forgógomb	Buton rotativ
110	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner

	<b>CZ- Seznam částí</b>	<b>SK- Zoznam částí</b>	<b>H - Reszek jegyzéke</b>	<b>RO- Lista componentelor</b>
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
111	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
112	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ
113	Přidržovací proužek	Pridržiavací pružok	Rögzítő szalag	Bandă de fixare
114	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
115	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
116	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
117	Řetěz	Ret'az	Lánc	Lanț
118	Řetězové kolo	Ret'azové koleso	Lánckerék	Roată pentru lanț
119	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere
120	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
121	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
122	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
123	Válec	Valec	Henger	Cilindru
124	Válec	Valec	Henger	Cilindru
125	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
126	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
127	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
128	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
129	Přidržovací proužek	Pridržiavací pružok	Rögzítő szalag	Bandă de fixare
130	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
131	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șaibă elastică
132	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
133	Válec	Valec	Henger	Cilindru
134	Sloupek	Stĺpik	Oszlop	Stâlp
135	Vsuvka	Vsuvka	Beszúrás	Canelură
136	Válec	Valec	Henger	Cilindru
137	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
138	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
139	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
140	Zátka	Zátka	Dugó	Dop
141	Vsuvka	Vsuvka	Beszúrás	Canelură
142	Rovnooběžné vodítko	Rovnooběžné vodítko	Párhuzamos vezető	Ghidaj paralel
143	Pracovní deska	Pracovná doska	Munkapad	Masă de lucru
144	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
145	Ukazatel	Ukazovateľ	Mutató	Indicator
146	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
147	Kabel	Kábel	Kábel	Cablu
148	Svorka kabelu	Svorka kábla	A kábel csiptetője	Clema cablului
149	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
150	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
151	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere
152	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere
153	Štítek	Štítok	Címke	Etichetă
154	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
155	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
156	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ
157	Vsuvka	Vsuvka	Beszúrás	Canelură
158	Pracovní deska	Pracovná doska	Munkapad	Masă de lucru
159	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ
160	Přidržovací proužek	Pridržiavací pružok	Rögzítő szalag	Bandă de fixare
161	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere
162	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
163	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
164	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
165	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță

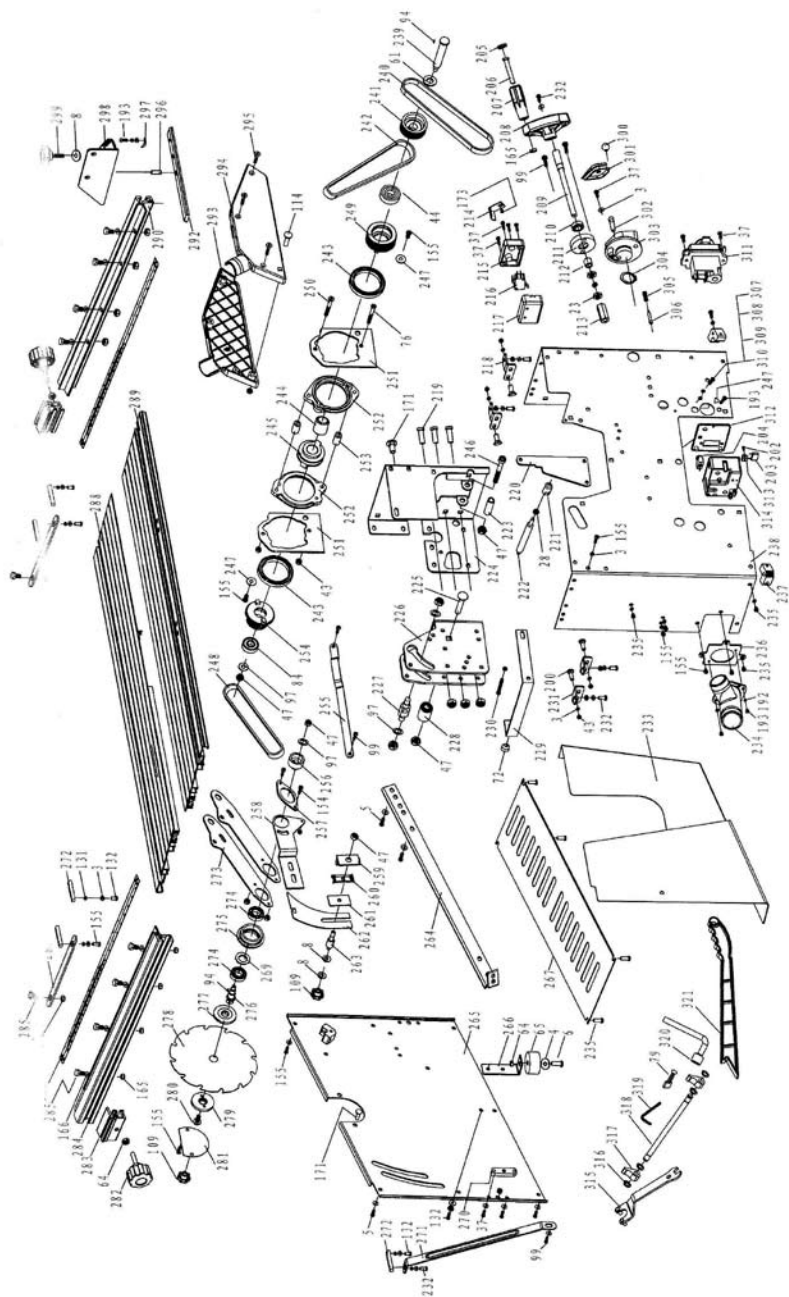
	<b>CZ- Seznam částí</b>	<b>SK- Zoznam částí</b>	<b>H - Reszek jegyzéke</b>	<b>RO- Lista componentelor</b>
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
166	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
167	Válec	Valec	Henger	Cilindru
168	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
169	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
170	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
171	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
172	Adaptér na ods. prachu	Adaptér na ods. prachu	Szívási adapter	Adaptor de aspirare
173	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
174	Adaptér na ods. prachu	Adaptér na ods. prachu	Szívási adapter	Adaptor de aspirare
175	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
176	Blok	Blok	Blokk	Bloc
177	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiabă elastică
178	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
179	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
180	Pracovní deska	Pracovní deska	Munkapad	Masă de lucru
181	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
182	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
183	Přidržovací proužek	Přidržiavací prúžok	Rögzítő szalag	Bandă de fixare
184	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
185	Deska	Doska	Alaplap	Placă de bază
186	Ochranný prvek kabelu	Ochranný prvok kábla	A kábel védőeleme	Elementul protector al cablului
187	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Șiabă elastică
188	Zátka	Zátka	Dugó	Dop
189	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
190	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
191	Ukazovatel	Ukazovateľ	Mutató	Indicator
192	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
193	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
194	Otočný knoflík	Otočný gombik	Forgógomb	Buton rotativ
195	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
196	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
197	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
198	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
199	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
200	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
201	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
202	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
203	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator
204	Spínač přetížení	Spínač preťaženía	Kapcsoló	Întreruptor
205	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
206	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
207	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
208	Kolo	Koleso	Kerék	Roată
209	Válec	Valec	Henger	Cilindru
210	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
211	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
212	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
213	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
214	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
215	Deska vypínače	Doska vypínača	A kapcsoló lapja	Placa întrerupătorului
216	Tlačítko vypínače	Tlačidlo vypínača	A kapcsoló gombja	Butonul întrerupătorului
217	Deska vypínače	Doska vypínača	A kapcsoló lapja	Placa întrerupătorului
218	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere
219	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
220	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner

	<b>CZ- Seznam částí</b>	<b>SK- Zoznam částí</b>	<b>H - Reszek jegyzéke</b>	<b>RO- Lista componentelor</b>
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
221	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
222	Válec	Valec	Henger	Cilindru
223	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
224	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
225	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
226	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
227	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
228	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
229	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
230	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
231	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
232	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
233	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
234	Příruba	Príruba	Perem	Margine
235	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
236	Příruba	Príruba	Perem	Margine
237	Ochranná lišta	Ochranná lišta	Védőlista	Canal de pana
238	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
239	Hřídel	Hriadel	Tengely	Ax
240	Řemen	Remeň	Szj	Curea
241	Kolo	Koleso	Kerék	Roată
242	Řemen	Remeň	Szj	Curea
243	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
244	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
245	Kolo	Koleso	Kerék	Roată
246	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
247	Spojka	Spojka	Tengelykapcsoló	Ambreiaj
248	Řemen	Remeň	Szj	Curea
249	Kolo	Koleso	Kerék	Roată
250	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
251	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere
252	Příruba	Príruba	Perem	Margine
253	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
254	Kolo	Koleso	Kerék	Roată
255	Příruba	Príruba	Perem	Margine
256	Kolo	Koleso	Kerék	Roată
257	Deska	Doska	Alaplap	Placă de bază
258	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
259	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
260	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
261	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere
262	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere
263	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
264	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
265	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
266	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner
267	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
268				
269	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
270	Deska	Doska	Alaplap	Placă de bază
271	Rozpěra	Rozpera	Feszítőgerenda	Coarba
272	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
273	Upínací deska	Upinacia doska	Szorítólap	Placă de strângere
274	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
275	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie

no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
276	Hřídel	Hriadef	Tengely	Ax
277	Přidržený kroužek	Přidržiavací krúžok	Tartógyűrű	Inel de susținere
278	Kotouč	Kotúč	Korong	Disc
279	Přidržující kroužek	Přidržiavací krúžok	Tartógyűrű	Inel de susținere
280	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
281	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
282	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ
283	Blok	Blok	Blokk	Bloc
284	Vodící lišta	Vodiaca lišta	Vezető lista	Panou glisant
285	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
286	Stupnice	Stupnica	Skála	Scară
287	Přidržovací proužek	Přidržiavací prúžok	Rögzítő szalag	Bandă de fixare
288	Základnová deska	Základová doska	Alaplap	Placă de bază
289	Základnová deska	Základová doska	Alaplap	Placă de bază
290	Vodící lišta	Vodiaca lišta	Vezető lista	Panou glisant
291				
292	Přidržovací proužek	Přidržiavací prúžok	Rögzítő szalag	Bandă de fixare
293	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
294	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
295	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
296	Kolík	Kolík	Pálcika	Bețișor
297	Ukazatel	Ukazovateľ	Mutató	Indicator
298	Držák	Držiak	Fogantyú	Măner
299	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ
300	Držák	Držiak	Fogantyú	Măner
301	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
302	Kolík	Kolík	Pálcika	Bețișor
303	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ
304	Přidržující kroužek	Přidržiavací krúžok	Tartógyűrű	Inel de susținere
305	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
306	Kolík	Kolík	Pálcika	Bețișor
307	Kolík	Kolík	Pálcika	Bețișor
308	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
309	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
310	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
311	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Înterupător
312	Deska	Doska	Alaplap	Placă de bază
313	Konektor	Konektor	Osszekötő	Fișă
314	Krabice elektrické instalace	Krabica elektrickej inštalácie	Villanydoboz	Cuția instalației electrice
315	Klíč (na matice)	Kľúč (na matice)	Kulcs	Cheia
316	Přidržující kroužek	Přidržiavací krúžok	Tartógyűrű	Inel de susținere
317	Kopírovací palec	Kopírovací palec	Másolóbittyök	Degetul de copiere - sistemul
318	Válec	Valec	Henger	Cilindru
319	Imbus	Imbus	Imbus kulcs	Cheie imbus
320	Klíč (na matice)	Kľúč (na matice)	Kulcs	Cheia
321	Přidržovací rameno	Přidržiavací rameno	Rögzítő szalag	Bandă de fixare









[www.wetra-xt.com](http://www.wetra-xt.com)